

EBANJELIO SEGUN SAN JUAN

Kapítulo 1

1 Al principio existir la Palabra, y la Palabra estar junto a Dios, y la Palabra ser Dios.

2 Al principio estar junto a Dios.

3 Todas las cosas se hicieron por medio de la Palabra y sin ella no se hizo nada de todo lo que existió.

4 En ella se hizo la vida, y la vida es la luz de los hombres.

5 La luz brilla en las tinieblas, y las tinieblas no la recibieron.

6 Apareció un hombre enviado por Dios, que se llamó Juan.

7 Venir como testigo, para dar testimonio de la luz, para que todos creen por medio de él.

8 Él no es luz, sino el testigo de la luz.

9 La Palabra es la luz verdadera que, al venir a este mundo, iluminar a todo hombre.

10 Ella se hizo carne, y el mundo se hizo por medio de ella, y el mundo no la conoció.

11 Venir a los suyos, y los suyos no la recibieron.

12 Pero a todos los que la recibieron, a los que creen en su Nombre, les dio el poder de llegar a ser hijos de Dios.

13 Ellos no nacieron de la sangre, ni por obra de la carne, ni de la voluntad del hombre, sino que nacieron de Dios.

14 Y la Palabra se hizo carne y habitó entre nosotros. Y nosotros vimos su gloria, la gloria que recibió del Padre como Hijo único, lleno de gracia y de verdad.

15 Juan da testimonio de él, al declarar: «Este es aquel del que yo dije: El que venirá después de mí, me precederá, porque existió antes que yo».

16 De su plenitud, todos nosotros hemos participado y recibido gracia sobre gracia: 17 porque la Ley se dio por medio de Moisés, pero la gracia y la verdad nos llegaron por Jesucristo.

18 Nadie ha visto jamás a Dios; el que lo rebelar es el Hijo único, que está en el seno del Padre.

19 Este es el testimonio que da Juan, cuando los judíos enviaron sacerdotes y levitas desde Jerusalén, para preguntarle: «¿Quién eres tú?».

20 Él confesó sin ocultar, sino que dijo claramente: «Yo no soy el Mesías».

21 «¿Kién ser, entonzes?», le preguntar: «¿Ser Elías?». Juan dezir: «No». «¿Ser el Profeta?». «Tampoko», responder.

22 Eyos insistir: «¿Kién ser, para dar una respuesta a los ke nos enbiar? ¿Ke dezir de ti mismo?»

23 Y él les dezir: «Yo ser una boz ke gritar en el desierto: Ayanar el kamino del Señor, komo dezir el profeta Isaías».

24 Algunos de los enbiados ser fariseos, 25 y bolber a preguntar le: «¿Por ke bautizar, entonzes, si tú no ser el Mesías, ni Elías, ni el Profeta?».

26 Juan responder: «Yo bautizar kon agua, pero en medio de bosotros estar algien al ke bosotros no konozer: 27 él benir después de mí, y yo no ser digno de desatar la korrea de su sandalia».

28 Todo esto suzeder en Betania, al otro lado del Jordán donde Juan bautizar.

29 Al día sigiente, Juan ber azerkarse a Jesús y dezir: «Este ser el Kordero de Dios, ke kitar el pekado del mundo.

30 A Él me referir, kuando dezir: Después de mí benir un hombre ke me prezeder, porke existir antes ke yo.

31 Yo no lo konozer, pero bautizar kon agua para ke él ser manifestado a Israel».

32 Y Juan dar este testimonio: «Yo ber al Espiritu deszender del zielo en forma de paloma y permanezzer sobre él.

33 Yo no lo konozer, pero el ke me enbiar a bautizar kon agua me dezir: “Akel sobre el ke ber deszender el Espiritu y permanezzer sobre él, ese ser el ke bautizar en el Espiritu Santo”.

34 Yo lo ber y dar testimonio de ke él ser el Hijo de Dios».

35 Al día sigiente, estar Juan otra bez ayí kon dos de sus discípulos 36 y, mirando a Jesús ke pasar, dezir: «Este ser el Kordero de Dios».

37 Los dos discípulos, al oír lo hablar así, seguir a Jesús.

38 El se dar buelta y, biendo ke lo seguir, les preguntar: «¿Ke buskar?». Eyos le responder: «Rabbí –ke traduzido signifika Maestro– ¿dónde bibir?».

39 «Benir y lo ber», les dezir. Ir, y ber donde bibir, y se kedar kon él ese día. Ser alrededor de las kuatro de la tarde.

40 Uno de los dos ke oír las palabras de Juan y seguir a Jesús, ser Andrés, el hermano de Simón Pedro.

41 Al primero ke enkontrar, ser a su propio hermano Simón, y le dezir: «Haber enkontrado al Mesías», ke traduzido signifika Cristo.

42 Entonzes lo yebar donde estar Jesús. Jesús lo mirar y dezir le: «Tú ser Simón, el hijo de Juan: tú te pos yamar Zefas», ke traduzido signifika Pedro.

43 Al día sigiente, Jesús resolber partir hazia Galilea. Enkontrar a Felipe y le dezir: «Síge me».

44 Felipe ser de Betsaida, la ziudad de Andrés y de Pedro.

45 Felipe enkontrar a Natanael y le dezir: «Hemos hayado a akel de kien se habla en la Ley de Moisés y en los Profetas. Es Jesús, el hijo de José de Nazaret».

46 Natanael le preguntar: «¿Akaso puede salir algo bueno de Nazaret?». «Benir y ber», le dezir Felipe.

47 Al ber yegar a Natanael, Jesús dezir: «Este ser un berdadero israelita, un hombre sin doblez».

48 «¿De dónde me konozer?», le preguntar Natanael. Jesús le responder: «Yo te ber antes ke Felipe te yamar, kuando estar debajo de la higuera».

49 Natanael le responder: «Maestro, tú ser el hijo de Dios, tú ser el Rey de Israel».

50 Jesús kontinuar: «Porke te dezir: “Te ber debajo de la higuera”, kreer. Ber kosas más grandes todavía».

51 Y agregar: «Les asegurar ke pos ber el zielo abierto, y a los ánjeles de Dios subir y bajar sobre el Hijo del hombre».

Kapítulo 2

1 Tres días después se zelebrar unas bodas en Kaná de Galilea, y la madre de Jesús estar ayí.

2 Jesús también ser inbitado kon sus discípulos.

3 Y komo faltar bino, la madre de Jesús le dezir: «No tener bino».

4 Jesús le responder: «Mujer, ¿ke tener nosotros ke ber? Mi hora no ser yegada todavía».

5 Pero su madre dezir a los sirbientes: «Hazer lo ke él les dezir».

6 Haber ayí seis tinajas de piedra destinadas a los ritos de purifikazió de los judíos, ke kaber unos zien litros kada una.

7 Jesús dezir a los sirbientes: «Yenar de agua estas tinajas». Y las yenar hasta el borde.

8 «Sakar ahora, agregar Jesús, y yebar lo al enkargado del bankete». Así lo hazer.

9 El enkargado probando el agua kambiana en bino, komo ignorar su orijen, aunke lo saber los sirbientes ke haber sakado el agua, yamar al esposo 10 y le dezir: «Siempre serbir se primero el buen bino y kuando todos beber hartu, se traer el de inferior kalidad. Tú, en kambio, guardar el bueno hasta este momento».

11 Este ser el primero de los signos de Jesús, y lo hazer en Kaná de Galilea. Así manifestar su gloria, y sus discípulos kreer en él.

12 Después de esto, deszender a Kafarnaúm kon su madre, sus hermanos y sus discípulos, y permanecer ayí unos pokos días.

13 Se azerkar la Paskua de los judíos. Jesús subir a Jerusalén 14 y enkontrar en el Templo a los bendedores de bueyes, obejas y palomas y a los kambistas sentados delante de sus mesas.

15 Hazer un látigo de kuerdas y los echar a todos del Templo, junto kon sus obejas y sus bueyes; desparramando las monedas de los kambistas, al derribar sus mesas 16 y dezir a los bendedores de palomas: «Sakar esto de akí y no hazer de la kasa de mi Padre una kasa de komerzio».

17 Y sus discípulos rekordar las palabras de la Escritura: El zelo por tu Kasa me konsumir.

18 Entonzes los judíos le preguntar: «¿Ke signo nos dar para obrar así?».

19 Jesús les responder: «Destruir este templo y en tres días lo bolber a lebantar».

20 Los judíos le dezir: «Se tardar kuarenta y seis años para konstruir este Templo, ¿y tú lo lebantar en tres días?».

21 Pero él se referir al templo de su kuerpo.

22 Por eso, kuando Jesús resuzitar, sus discípulos rekordar ke él haber dicho esto, y kreer una bez mas en la Escritura y en la palabra ke haber pronunziado.

23 Mientras estar en Jerusalén, durante la fiesta de Paskua, muchos kreer en su Nombre al ber los signos ke realizar.

24 Pero Jesús no se fiar de eyos, porke los konozer a todos 25 y no nezesitar ke lo informar azerka de nadie: él saber lo ke haber en el interior del hombre.

Kapítulo 3

1 Haber entre los fariseos un hombre yamado Nikodemo, ke ser uno de los notables entre los judíos.

2 Ir de noche a ber a Jesús y le dezir: «Maestro, saber ke tú benir de parte de Dios para enseñar, porke nadie realizar los signos ke tú hazer, si Dios no estar kon él».

3 Jesús le responder: «Te aseguro, kien no renazer de lo alto, no poder ber el Reino de Dios.»

4 Nikodemo le preguntar: «¿Kómo un hombre nazer kuando ya ser biejo? ¿Akaso poder entrar por segunda bez en el seno de su madre y bolber a nazer?».

5 Jesús le responder: «Te asegurar, kien no nazer del agua y del Espíritu, no poder entrar en el Reino de Dios.

6 Lo ke nazer de la karne, ser karne, lo ke nazer de Espíritu, ser espíritu.

7 No te extrañar ke dezir te: «Bosotros tener ke renazer de lo alto».

8 El biento soplar donde kerer: tú oir su boz, pero no saber de dónde benir ni a dónde ir. Lo mismo suzeder kon todo nazido del Espíritu».

9 «¿Kómo ser posible todo esto?», le bolber a preguntar Nikodemo.

10 Jesús le responder: «¿Tú, ke ser maestro en Israel, no saber estas kosas?

11 Te asegurar, ke nosotros hablar de lo ke saber, y dar testimonio de lo bisto, pero nosotros no azeptar nuestro testimonio.

12 Si no kreer kuando les hablar de las kosas de la tierra, ¿cómo kreer kuando les hablar de las kosas del zielo?

13 Nadie pre subir al zielo, sino el ke deszender del zielo, el Hijo del hombre ke estar en el zielo.

14 De la misma manera ke Moisés pre lebantar en alto la serpiente en el desierto, también ser nezesario ke el Hijo del hombre, ser lebantado en alto,

15 para ke todos los ke kreer en él, tener Bida eterna.

16 Sí, Dios amar tanto al mundo, ke entregar a su Hijo úniko para ke todo el ke kreer en él no pos morir, sino tener Bida eterna.

17 Porque Dios no enbjar a su Hijo para juzgar al mundo, sino para ke el mundo se salvar por él.

18 El ke kreer en él, no ser kondenado; el ke no kreer, ya estar kondenado, por no haber kreído en el nombre del Hijo úniko de Dios.

19 En esto konsistir el juicio: la luz benir al mundo, y los hombres preferir las tinieblas a la luz, porke sus obras ser malas.

20 Todo el ke obrar mal, odiar la luz y no se azerkar a eya, por temor de deskubrir sus obras .

21 En kambio, el ke obrar konforme a la berdad, se azerkar a la luz, para poner de manifiesto ke sus obras ser hechas en Dios».

22 Después de esto, Jesús ir kon sus discípulos a Judea. Permanezer ayí kon eyos y bautizar.

23 Juan segir bautizando en Enón, zerka de Salim, donde haber mucha agua en ese lugar y la jente akudir para hazer se bautizar.

24 Juan no haber sido enkarzelado todavía

25 Se orijinar entonzes una diskusión entre los discípulos de Juan y un judío, azerka de la purifikación.

26 Ir a buskar a Juan y le dezir: «Maestro, el ke estar kontigo al otro lado del Jordán, del ke tú dar testimonio, también bautizar y todos akudir a él».

27 Juan responder: «Nadie poder atribuir se nada ke no haber rezibido del zielo.

28 Bosotros mismos ser testigos ke yo pre dezir: “Yo no ser el Mesías, pero ser enbiado delante de él”.

29 En las bodas, el ke se kasar, ser el esposo; pero el amigo del esposo, ke estar ayí, y lo eskuchar, se yenar de alegría al oír su boz. Por eso mi gozo, ser ahora perfecto.

30 Ser nezesario ke él krezer y yo disminuir».

31 El ke benir de lo alto, estar por enzima de todos. El ke ser de la tierra, pertenezer a la tierra y hablar de la tierra. El ke benir del zielo, 32 dar testimonio de lo ke pre ber y oír, pero nadie azeptar su testimonio.

33 El ke azeptar su testimonio, zertifikar ke Dios ser beraz.

34 El ke Dios enbjar, dezir las palabras de Dios, porke Dios le dar el Espíritu sin medida.

35 El Padre amar al Hijo, y poner todo en sus manos.

36 El ke kreer en el Hijo, tener Bida eterna. El ke se negar a kreer en el Hijo, no pos ber la Bida, sino ke la ira de Dios pesar sobre él.

Kapítulo 4

1 Kuando Jesús se enterar ke los fariseos haber oído dezir, ke él tener más discípulos y bautizar más ke Juan, 2 –en realidad él no bautizar, sino sus discípulos– 3 dejar la Judea y bolber a Galilea.

4 Para eso tener ke atrabesar Samaría.

5 Yegar a una ziudad de Samaría yamada Sikar, zerka de las tierras ke Jakob haber dado a su hijo José.

6 Ayí se enkuentrar el pozo de Jakob. Jesús, fatigado del kamino, se haber sentado junto al pozo. Ser la hora del mediodía.

7 Una mujer de Samaría, ir a sakar agua, y Jesús le dezir: «Dar me de beber».

8 Sus discípulos, idos a la ziudad a komprar alimentos.

9 La samaritana le responder: «¡Cómo! ¿Tú, ke ser judío, me pedir de beber a mí, ke ser samaritana?». Los judíos, en efecto, no se tratar kon los samaritanos.

10 Jesús le responder: «Si tu konozer el don de Dios y kién ser el ke te dezir: «Dar me de beber», tú misma se lo haber pedido, y él te dar agua biba».

11 «Señor, le dezir eya, no tener kon ke sakar el agua, y el pozo ser profundo. ¿De dónde sakar esa agua biba?

12 ¿Ser akaso más grande ke nuestro padre Jakob, ke nos dar este pozo, donde él beber, lo mismo ke sus hijos y sus animales?».

13 Jesús le responder: «El ke beber de esta agua, tener nuebamente sed, 14 pero el ke beber del agua ke yo le dar, nunca más tener sed. El agua ke yo le dar, se konbertir en él, en manantial ke brotar hasta la Bida eterna».

15 «Señor, le dezir la mujer, dar me de esa agua para kitar la sed y no bolber aki a sakar la».

16 Jesús le responder: «Ir a por tu marido y bolber aquí».

17 La mujer responder: «No tener marido». Jesús kontinuar: «Tener razón al dezir ke no tener marido, 18 porke pre tener zinko, y el ke ahora tener, no ser tu marido; en eso haber dicho berdad».

19 La mujer le dezir: «Señor, ber ke ser un profeta.

20 Nuestros padres pre adorar en esta montaña, y bosotros dezir ke ser en Jerusalén donde se deber adorar».

21 Jesús le responder: «Kreer me, mujer, yegar la hora en ke, ni en esta montaña ni en Jerusalén se pos adorar al Padre.

22 Bosotros adorar lo ke no konozer; nosotros adorar, lo ke konozer, porke la salvación benir de los judíos.

23 Pero la hora se azerkar, y ya ser yegada, en ke los berdaderos adoradores adorar al Padre en espíritu y en berdad, porke esos ser los adoradores ke kerer el Padre.

24 Dios ser espíritu, y los ke lo adorar, deber hazer lo en espíritu y en berdad».

25 La mujer le dezir: «Yo saber ke el Mesías, yamado Cristo, benir. Kuando él benir, pos anunziar nos todo».

26 Jesús le responder: «Ser, el ke hablar kontigo».

27 En ese momento yegar sus discípulos y kedar sorprendidos al ber lo hablar kon una mujer. Sin embargo, ninguno le preguntar: “¿Por, o ke hablar kon eya?».

28 La mujer, dejando ayí su cántaro, korrer a la ziudad y dezir a la jente:

29 «Benir a ber a un hombre ke me dezir todo lo ke pre hazer. ¿No ser el Mesías?».

30 Salir entonzes de la ziudad e ir a su enkuentro.

31 Mientras tanto, los discípulos le insistir a Jesús, diziendo: «Komer, Maestro».

32 Pero él les dezir: «Yo tener para komer, un alimento ke bosotros no konozer».

33 Los discípulos se preguntar entre sí: «¿Algien le haber traído de komer?».

34 Jesús les responder: «Mi komida ser hazer la boluntad de akel ke me enbiar, y yebar a kabo su obra.

35 Bosotros dezir ke aún faltar kuatro meses para la kosecha. Pero yo les dezir: Alzar los ojos y mirar los kampos: ya estar dorando se para la siega.

36 Ya el segador, rezibir su salario y rekojer el grano para la Bida eterna; así el ke sembrar y el ke segar, kompartir una misma alegría.

37 Porke en esto se kumplir el proverbio: «Uno sembrar, y otro segar».

38 Yo los enbiar a kosechar adonde bosotros no haber trabajado; otros pre trabajar, y bosotros rekojer el fruto de sus esfuerzos».

39 Muchos samaritanos de esta ciudad haber kreído en él por la palabra de la mujer, ke atestiguar: «Me dezir mi bida pasada».

40 Por eso, kuando los samaritanos se azerkar a Jesús, le rogar ke se kedar kon eyos, y él permanecer ayí dos días.

41 Muchos más kreer en él, a kausa de su palabra.

42 Y dezir a la mujer: «Ya no kreer por lo ke tú dezir; nosotros mismos lo oír y saber ke él ser berdaderamente el Salvador del mundo».

43 Transkurridos los dos días, Jesús partir hazia Galilea.

44 Él mismo haber deklarado ke un profeta no gozar de prestijio en su propio pueblo.

45 Pero kuando yegar, los galileos lo rezibir bien, porke haber bisto todo lo hecho en Jerusalén durante la Paskua; eyos también, en efecto, haber ido a la fiesta.

46 Y ser, otra bez a Kaná de Galilea, donde pre konbertir el agua en bino. Haber ayí un funzionario real, kon su hijo enfermo en Kafarnaúm.

47 Kuando saber ke Jesús ser yegado de Judea, y se enkontrar en Galilea, ir a ber lo y le suplikar ke bajar a kurar a su hijo moribundo.

48 Jesús le dezir: «Si no ber signos y prodijios, bosotros no kreer».

49 El funzionario le responder: «Señor, bajar antes ke mi hijo se morir».

50 «Ir te a tu kasa, tu hijo bibir», le dezir Jesús. El hombre kreer en la palabra ke Jesús le habier dicho y se poner en kamino.

51 Mientras deszender, le salir al enkuentro sus serbidores y le anunziar ke su hijo bibir.

52 El les preguntar a ke hora sentir se mejor. «Ayer, a la una de la tarde, se le ir la fiebre», le responder.

53 El padre rekordar ke ser la misma hora en ke Jesús le haber dicho: «Tu hijo bibir». Y entonzes kreer él y toda su familia.

54 Este ser el segundo signo ke hazer Jesús kuando bolber de Judea a Galilea.

Kapítulo 5

1 Después de esto, se zelebrar una fiesta de los judíos y Jesús subir a Jerusalén,

2 Junto a la puerta de las Obejas, en Jerusalén, haber una pizina yamada en hebreo Betsata, kon zinko pórtikos.

3 Bajo estos pórtikos, yazer multitud de enfermos, ziegos, paralítikos y lisiados, ke esperar la ajitazi3n del agua.

4 [Porke el Anjel del Se1or deszender kada tanto a la pizina y mober el agua. El primero ke entrar en la pizina, despu3s ke el agua se ajitar, kedar kurado, kualkiera ser su mal.]

5 Haber ay3 un hombre ke estar enfermo desde hacia treinta y ocho a1os.

6 Al ber lo tendido, y sabiendo ke hazer tanto tiempo estar as3, Jes3s le preguntar: «¿Kerer kurar te?».

7 El responder: «Se1or, no tener kien me sumerjer en la pizina kuando el agua ajitar se; mientras yo ir, otro deszender antes».

8 Jes3s le dezir: «Lebantar te, toma tu kamiya y kamina».

9 En seguida el hombre se kurar, tomar su kamiya y empezar a kaminar. Ser un s3bado, 10 y los Jud3os dezir entonzes al ke akabar de ser kurado: «Ser s3bado. No te estar permitido yebar tu kamiya».

11 El les responder: «El ke me kurar, me dezir: «Tomar tu kamiya y kaminar».

12 Eyos le preguntar: «¿Ki3n ser ese hombre ke te dezir: «Tomar tu kamiya y kaminar?».

13 Pero el enfermo lo ignorar, porke Jes3s haber desaparecido entre la multitud ke estar ay3.

14 Despu3s, Jes3s lo enkontrar en el Templo y le dezir: «Haber sido kurado; no bolber a pekar, de lo kontrario te okurrir peores kosas todab3a».

15 El hombre ir a dezir a los jud3os ke ser Jes3s el ke lo haber kurado.

16 Eyos atakar a Jes3s, porke hazer esas kosas en s3bado. 17 el les responder: «Mi Padre trabajar siempre, y yo tambi3n trabajar».

18 Pero a los jud3os, esta ser una raz3n m3s para matar lo, porke no s3lo biolar el s3bado, sino ke se hazer igual a Dios, yam3ndolo su propio Padre.

19 Entonzes Jes3s tomar la palabra diziendo: «Les asegurar, ke el Hijo no poder hazer nada por s3 mismo sino solamente lo ke ber hazer al Padre; lo ke hazer el Padre, lo hazer igualmente el Hijo.

20 Porke el Padre amar al Hijo y le mostrar todo lo ke hazer. Y le pos mostrar obras m3s grandes a3n, para bosotros kedar marabiyados.

21 As3 komo el Padre resuzitar a los muertos y les dar bida, del mismo modo el Hijo dar bida al ke 3l kerer.

22 Porque el Padre no juzgar a nadie: él poner todo juicio en manos de su Hijo, 23 para ke todos honrar al Hijo komo honrar al Padre. El ke no honrar al Hijo, no honrar al Padre ke lo enbiar.

24 Les asegurar, kien eskuchar mi palabra y kreer akel ke me enbiar, tener Bida eterna y no estar sometido al juicio, sino ke ya pasar de la muerte a la Bida.

25 Les asegurar ke la hora se azerkar, y ya yegar, en ke los muertos pos oir la boz del Hijo de Dios; y los ke la oir, pos bibir.

26 Así komo el Padre disponer de la Bida, del mismo modo konzeder a su Hijo disponer de eya, 27 y le dar autoridad para juzgar, porque él ser el Hijo del hombre.

28 No se asombrar: se azerkar la hora en ke todos los ke estar en las tumbas oir su boz 29 y salir de eyas: los ke haber hecho el bien, resuzitar para la Bida; los ke haber hecho el mal, para el juicio.

30 Nada poder hazer por mí mismo. Yo juzgar de akuerdo kon lo ke oir, y mi juicio ser justo, porque lo ke yo buskar, no ser hazer mi boluntad, sino la de akel ke me enbiar.

31 Si yo dar testimonio de mí mismo, mi testimonio no baler.

32 Pero hay otro ke dar testimonio de mí, y yo saber ke ese testimonio ser berdadero.

33 Bosotros mismos mandar preguntar a Juan, y él dar testimonio de la berdad.

34 No ser ke yo depender del testimonio de un hombre; si digo esto, ser para la salvación buestra.

35 Juan ser la lámpara ke arder y resplandezer, y bosotros gozar un instante de su luz.

36 Pero el testimonio ke yo tener, ser mayor ke el de Juan: ser las obras ke el Padre me enkargar yebar a kabo. Estas obras ke yo realizar, atestiguar ke mi Padre me enbiar.

37 Y el Padre ke me enviar, haber dado testimonio de mí. Bosotros nunca haber eskuchado su boz, ni bisto su rostro, 38 y su palabra no permanecer en bosotros, porque no kreer al ke él enbiar.

39 Bosotros examinar las Escrituras, porque en eyas pensar enkontrar Bida eterna: eyas, dar testimonio de mí, 40 y sin embargo, bosotros no benir a mí para tener Bida.

41 Mi gloria no benir de los hombres.

42 Además, yo os konozer: el amor de Dios no estar en bosotros.

43 Haber benido en nombre de mi Padre y bosotros no me rezibir, pero si otro benir en su propio nombre, a ese sí lo rezibir.

44 ¿Kómo ser posible ke kreer, bosotros ke se glorifikar unos a otros y no se preokupar por la gloria ke sólo benir de Dios?

45 No pensar ke ser yo el ke pos akusar ante el Padre; el ke pos akusar ser Moisés, en el ke bosotros haber puesto la esperanza.

46 Si kreer en Moisés, también kreer en mí, porke él haber escrito azerka de mí.

47 Pero si no kreer lo ke él haber escrito, ¿cómo kreer lo ke yo les dezir?».

Kapítulo 6

1 Después de esto, Jesús atrabesar el mar de Galilea, yamado Tiberiades.

2 Lo seguir una gran multitud, al ber los signos ke hazer kurando a los enfermos.

3 Jesús subir a la montaña y se sentar ayí kon sus discípulos.

4 Se azerkar la Paskua, la fiesta de los judíos.

5 Al lebantar los ojos, Jesús ber ke una gran multitud akudir a él, y dezir a Felipe: «¿Dónde komprar pan para dar les de komer?».

6 El dezir esto para poner lo a prueba, porke saber bien lo ke hazer.

7 Felipe le responder:«Doszientos denarios no bastar para kada uno komer un pedazo».

8 Uno de sus discípulos, Andrés, el hermano de Simón Pedro, le dezir:

9 «Aquí haber un niño kon zinko panes de zebada y dos peskados, pero ¿ke ser esto para tanta jente?».

10 Jesús le responder: «Hazer los sentar». Haber mucho pasto en ese lugar. Todos se sentar, y ser unos zinko mil hombres.

11 Jesús tomar los panes, dar grazias y los distribuir a los ke estar sentados. Lo mismo hazer kon los peskados, dando les todo lo ke apetezer.

12 Kuando todos kedar satisfechos, Jesús dezir a sus discípulos: «Rekojer los pedazos sobrantes, para no se perder nada».

13 Los rekoger, y yenar doze kanastas kon los pedazos ke sobrar de los zinko panes de zebada.

14 Al ber el signo ke Jesús akabar de hazer, la jente dezir: «Este ser, berdaderamente, el Profeta ke esperar benir al mundo».

15 Jesús, sabiendo ke kerer apoderarse de él para hazer lo rey, se retirar otra bez solo a la montaña.

16 Al atardezer, sus discípulos bajar a la oriya del mar 17 y se embarcar, para dirijir se a Kafarnaúm, ke estar en la otra oriya. Ya ser de noche y Jesús aún no se haber reunido kon eyos.

18 El mar estar ajitado, porke soplar un fuerte viento.

19 Kuando haber remado unos zinko kilómetros, ber a Jesús azerkar se a la barka kaminando sobre el agua, y se asustar.

20 El les dezir: «Ser yo, no temer».

21 Eyos intentar subirlo a la barka, pero esta tokar tierra en seguida en el lugar adonde ir

22 Al día siguiente, la multitud ke se haber kedado en la otra oriya, ber ke Jesús no haber subido kon sus discípulos en la únika barka ke haber ayí, sino ke eyos haber partido solos.

23 Mientras tanto, unas barkas de Tiberíades atrakar zerka del lugar donde haber komido el pan, después ke el Señor pronunziar la aczión de grazias.

24 Kuando la multitud se dar kuenta ke Jesús y sus discípulos no estar ayí, subiendo a las barkas, se ir a Kafarnaúm en buska de Jesús.

25 Al enkontrar lo en la otra oriya, le preguntar: «Maestro, ¿kuándo yegar aki?».

26 Jesús les responder: «Bosotros me buskar, no porke ber signos, sino por haber komido pan hasta saziarse.

27 Trabajar, no por el alimento perezadero, sino por el ke permanecer hasta la Bida eterna, el ke les dar el Hijo del hombre; porke ser él a kien Dios, el Padre, markar kon su seyo».

28 Eyos le preguntar: «¿Ke hazer para realizar las obras de Dios?».

29 Jesús les responder: «La obra de Dios, ser ke vosotros kreer en akel ke él haber enbiado».

30 Y bolber a preguntar le: «¿Ke signos hazer para ber y kreer en ti? ¿Ke obra realizar?»

31 Nuestros padres pre komer el maná en el desierto, cómo dezir la Escritura: Les dar de komer el pan bajado del zielo».

32 Jesús responder: «Les asegurar, ke no ser Moisés el ke les dar el pan del zielo; mi Padre les dar el berdadero pan del zielo; 33 porke el pan de Dios, ser el ke deszender del zielo y dar Bida al mundo».

34 Eyos le dezir: «Señor, dar nos siempre de ese pan».

35 Jesús les responder: «Yo ser el pan de Bida. El ke benir, a mí jamás tener hambre; el ke kreer en mí, jamás tener sed.

36 Pero ya les dezir: bosotros me ver, y sin embargo, no kreer.

37 Todo lo ke me dar el Padre, benir a mí, y al ke benir a mí, yo no lo rechazar, 38 porke haber bajado del zielo, no para hazer mi boluntad, sino la del ke me enbiar.

39 La boluntad del ke me enbiar, ser ke yo no perder nada de lo ke él me dar, sino ke lo resuzitar en el último día.

40 Esta ser la boluntad de mi Padre: ke kien ber al Hijo y kreer en él, tener Bida eterna y ke yo lo resuzitar en el último día».

41 Los judíos murmurar de él, por haber dicho: «Yo ser el pan bajado del zielo».

42 Y dezir: «¿Akaso este no ser Jesús, el hijo de José? Nosotros konozer su padre y su madre. ¿Cómo dezir ahora: «Yo bajar del zielo?»

43 Jesús retomar la palabra y les dezir: «No murmurar entre bosotros.

44 Nadie poder benir a mí, si no lo atraer el Padre ke me enbiar; y yo pos lo resuzitar en el último día.

45 Estar escrito en el libro de los Profetas: “Todos pos ser instruidos por Dios”. Todo el ke oir al Padre y rezibir su enseñanza, benir a mí.

46 Nadie pre ber nunca al Padre, sino el ke benir de Dios: solo él ber al Padre.

47 Les asegurar ke el ke kreer, tener Bida eterna.

48 Yo ser el pan de Bida.

49 Buestros padres, en el desierto, pre komer el maná y morir.

50 Pero este ser el pan ke deszender del zielo, para ke akel ke lo komer, no morir.

51 Yo ser el pan bibo bajado del zielo. El ke komer de este pan pos bibir eternamente, y el pan ke yo dar, ser mi karne para la Bida del mundo».

52 Los judíos diskutir entre sí, diciendo: «¿Kómo este hombre poder darnos a komer su karne?».

53 Jesús les responder: «Les asegurar, ke si no komer la karne del Hijo del hombre, y no beber su sangre, no tener Bida en bosotros.

54 El ke komer mi karne y beber mi sangre, tener Bida eterna, y yo lo pos resuzitar en el último día.

55 Porque mi karne ser la berdadera komida y mi sangre, la berdadera bebida.

56 El ke komer mi karne, y beber mi sangre, permanecer en mí, y yo en él.

57 Así komo yo, ke ser enbiado por el Padre ke tener Bida, bibir por el Padre, de la misma manera, el ke me komer, pos bibir por mí.

58 Este ser el pan bajado del zielo; no komo el ke komer buestros padres y morir. El ke komer de este pan, bibir eternamente».

59 Jesús enseñar todo esto en la sinagoga de Kafarnaúm.

60 Después de oír lo, muchos de sus discípulos dezir: «¡Ser duro este lenguaje! ¿Kién poder eskucharlo?».

61 Jesús, sabiendo lo ke sus discípulos murmurar, les dezir: «¿Esto os eskandalizar?

62 ¿Ke pasar entonzes, kuando ber al Hijo del hombre subir donde estar antes?

63 El Espiritu ser el ke dar Bida, la karne de nada serbir. Las palabras ke les dezir, ser Espiritu y Bida.

64 Pero haber entre bosotros algunos ke no kreer». En efecto, Jesús saber desde el primer momento kiénes ser los ke no kreer, y kién ser el ke lo pos entregar. 65 Y agregar: «Por eso les haber dicho ke nadie poder venir a mí, si el Padre no se lo konzeder».

66 Desde ese momento, muchos de sus discípulos se alejar de él y no le akompañar.

67 Jesús preguntar entonzes a los Doze: «¿También bosotros kerer ir se?».

68 Simón Pedro le responder: «Señor, ¿a kién ir? Tú tener palabras de Bida eterna.

69 Nosotros haber kreído y saber ke ser el Santo de Dios».

70 Jesús kontinuar: «¿No ser yo, akaso, kien os elejir a bosotros, los Doze? Sin embargo, uno de bosotros ser un demonio».

71 Jesús hablar de Judas, hijo de Simón Iskariote, ke ser uno de los Doze, el ke lo pos entregar.

Kapítulo 7

1 Después de esto, Jesús rekorrer la Galilea; ebitando transitar por Judea, porke los judíos intentar matar lo.

2 Se azerkar la fiesta judía de las Chozas, 3 y sus hermanos le dezir: «No kedar te aquí; ir a Judea, para ke también tus discípulos de ayí, ber las obras ke hazer. 4 Kuando uno kerer hazer se konozer, no actuar en sekreto; ya ke tú hazer estas kosas, manifestar te al mundo».

5 Efectivamente, ni sus propios hermanos creer en él. 6 Jesús les decir: «Mi tiempo no yegar todavía, mientras ke para vosotros kualquier tiempo ser bueno.

7 El mundo no tener por ke odiar os a vosotros; me odiar a mí, porke atestiguar kontra él, ke sus obras ser malas. 8 Subir vosotros para la fiesta. Yo no subir a esa fiesta, porke mi tiempo no ser kumplido todavía».

9 Después de dezirles esto, permanecer en Galilea.

10 Sin embargo, kuando sus hermanos subir para la fiesta, también él subir, pero en sekreto, sin hazer se ber.

11 Los judíos lo buskar durante la fiesta y decir: «¿Dónde estar ese?».

12 Jesús ser el komentario de la multitud. Unos opinar: «Ser un hombre de bien». Otros, en kambio, decir: «No, engañar al pueblo».

13 Sin embargo, nadie hablar de él abiertamente, por temor a los judíos.

14 Promediada ya la zelebrazión de la fiesta, kuando Jesús subir al Templo y komenzar a enseñar.

15 Los judíos, admirados, decir: «¿Cómo konozer las Escrituras sin haber estudiado?».

16 Jesús les responder: «Mi enseñanza no ser mía sino de akel ke me enbiar.

17 El ke kerer hazer la boluntad de Dios, konozer si esta enseñanza ser de Dios o si yo hablar por mi kuenta. 18 El ke hablar por su kuenta, buskar su propia gloria, pero el ke buskar la gloria de akel ke lo enbiar, ese dezir la berdad y no haber nada de falso en él.

19 ¿Akaso Moisés no les dar la Ley? Pero ninguno de vosotros la kumplir. ¿Por ke kerer matar me?».

20 La multitud responder: «Estar poseído por el demonio: ¿kién kerer matar te?».

21 Jesús kontinuar: «Por una sola obra ke realizar, vosotros estar marabiyados.

22 Moisés les dar la zirkunzisión –aunke eya no benir de Moisés, sino de los patriarkas– y vosotros la praktika también en sábado.

23 Si zirkunzidar a un hombre en sábado para no faltar la Ley de Moisés, ¿cómo vosotros se enojar konmigo por kurar kompletamente a un hombre en sábado? 24 No juzgar según las aparienzias, sino konforme a la justizia».

25 Algunos de Jerusalén dezir: «¿No ser este akel a kien buskar matar?»

26 ¡Y mirar komo hablar abiertamente y nadie le dezir nada! ¿Haber rekonozido las autoridades ke ser berdaderamente el Mesías?

27 Pero nosotros saber de dónde ser este; en kambio, kuando benir el Mesías, nadie saber de dónde ser».

28 Entozes Jesús, ke enseñar en el Templo, exklamar: «¿Así ke bosotros me konozer y saber de dónde ser? Sin embargo, yo no benir por mi propia kuenta; pero el ke me enbiar dezir la berdad, y bosotros no lo konozer.

29 Yo sí lo konozer, porke benir de él, y ser él, el ke me enbiar».

30 Entozes desear detener lo, pero nadie poner las manos sobre él, porke todavía no haber yegado su hora.

31 Muchos de la multitud kreer en él y dezir: «Kuando benir el Mesías, ¿poder hazer más signos de los ke hazer este hombre?».

32 Yegar a oídos de los fariseos lo ke la jente komentar de él, y enbiar guardias para detener lo.

33 Después Jesús dezir: «Poko tiempo estar aún kon bosotros y me ir a akel ke me enviar.

34 Me buskar y no me enkontrar, porke ayí donde yo estar, bosotros no poder benir».

35 Los judíos komentar entre eyos: «¿A dónde ir, para no poder enkontrarlo? ¿Akaso ir a reunirse kon los judíos dispersos entre los paganos, para enseñar a los paganos?

36 ¿Ke dezir kon estas palabras: «Me buskar y no me enkontrar, y ayí donde yo estar bosotros no poder benir»?.

37 El último día, el más solemne de la fiesta, Jesús, poniendo se de pie, exklamar: «Kien tener sed, benir a mí; y beber 38 el ke kreer en mí». Komo dezir la Escritura: “De su seno brotar manantiales de agua biba”.

39 El se referir al Espíritu ke rezibir los ke kreer en él. Porke el Espíritu no ser dado todavía, ya ke Jesús aún no haber sido glorifikado.

40 Algunos de la multitud ke lo haber oído, opinar: «Este ser berdaderamente el Profeta».

41 Otros dezir: «Este ser el Mesías». Pero otros preguntar: «¿Akaso el Mesías benir de Galilea?

42 ¿No dezir la Escritura ke el Mesías benir del linaje de Dabid y de Belén, el pueblo de donde ser Dabid?».

43 Y por kausa de él, se produzir una dibisión entre la jente.

- 44 Algunos kerer detenerlo, pero nadie poner las manos sobre él.
- 45 Los guardias ir a los sumos sazerdotes y a los fariseos, y estos les preguntar: «¿Por ke no lo traer?».
- 46 Eyos responder: «Nadie hablar jamás komo este hombre».
- 47 Los fariseos responder: «¿También bosotros se dejar engañar?»
- 48 ¿Akaso alguno de los jefes o de los fariseos kreer en él?
- 49 En kambio, esa jente ke no konozer la Ley estar maldita».
- 50 Nikodemo, uno de eyos, ke haber ido a ber a Jesús, les dezir:
- 51 «¿Akaso nuestra Ley permitir juzgar a un hombre sin eskuchar lo antes para saber lo ke pre hazer?».
- 52 Le responder: «¿Tú también ser galileo? Examinar las Escrituras y ber ke de Galilea no surjir ningún profeta».
- 53 Y kada uno regresar a su kasa.

Kapítulo 8

- 1 Jesús ir al monte de los Olibos.
- 2 Al amanecer bolber al Templo, y todo el pueblo akudir a el. Entonzes se sentar y komenzar a enseñar les.
- 3 Los escribas y los fariseos le traer a una mujer sorprendida en adulterio y, poniéndola en medio de todos, 4 dezir a Jesús: «Maestro, esta mujer ser sorprendida en flagrante adulterio.
- 5 Moisés, en la Ley, nos ordenar apedrear a esta klase de mujeres. Y tú, ¿ke dezir?».
- 6 Dezir esto para poner lo a prueba, a fin de poder akusar lo. Pero Jesús, inclinando se, komenzar a escribir en el suelo kon el dedo.
- 7 Komo insistir, se enderezar y les dezir: «El ke no tener pekado, ke arrojar la primera piedra».
- 8 E inclinando se nuebamente, segir escribiendo en el suelo.
- 9 Al oír estas palabras, todos se retirar, uno tras otro, komenzando por los más anzianos. Jesús kedar solo kon la mujer, ke permanecer ayí,
- 10 e inkorporando se, le preguntar: «Mujer, ¿dónde estar tus akusadores? ¿Algien te kondenar?».
- 11 Eya le responder: «Nadie, Señor». «Yo tampoko te kondenar, le dezir Jesús. Ir te, no pekar más en adelante».

12 Jesús les dirijir una bez más la palabra, diziendo: «Yo ser la luz del mundo. El ke me seguir, no andar en tinieblas, sino ke tener la luz de la Vida».

13 Los fariseos le dezir: «Tú dar testimonio de ti mismo: tu testimonio no baler».

14 Jesús les responder: «Aunke yo dar testimonio de mí, mi testimonio baler, porke saber de dónde venir y a dónde ir; pero vosotros no saber lo.

15 Vosotros juzgar según la carne; yo no juzgar a nadie, 16 y si lo hazer, mi juicio baler porke no ser yo solo el ke juzgar, sino yo y el Padre ke me enbiar. 17 En la Ley vuestra estar escrito ke el testimonio de dos personas ser válido. 18 Yo dar testimonio de mí mismo, y también el Padre ke me enbiar dar testimonio de mí».

19 Eyos le preguntar: «¿Dónde estar tu Padre?». Jesús responder: «Vosotros no me konozer, ni a mí ni a mi Padre; si me konozer a mí, konozer también a mi Padre».

20 El pronunziar estas palabras en la sala del Tesoro, kuando enseñar en el Templo. Y nadie lo detener, porke aún no haber yegado su hora.

21 Jesús les dezir también: «Yo me ir, y vosotros me buscar y pos morir en vos pekado. Adonde yo ir, vosotros no poder».

22 Los judíos se preguntar: «¿Pensará matar se para dezir: «Adonde yo ir, vosotros no poder ir»?»

23 Jesús kontinuar: «Vosotros ser de aquí abajo, yo ser de lo alto. Vosotros ser de este mundo, yo no ser de este mundo.

24 Por eso haber les dicho: “Vosotros morir en vos pekados”. Porke al no kreer ke Yo Ser, pos morir en vos pekados».

25 Los judíos le preguntar: «¿Kién ser tú?». Jesús les responder: «Esto ser prezisamente lo ke les estar diziendo desde el komienzo.

26 De vosotros, tener mucho ke dezir, mucho ke juzgar. Pero akel ke me enbiar, ser beraz, y lo ke aprender de él, ser lo ke dezir al mundo».

27 Eyos no komprender ke Jesús se referir al Padre.

28 Después les dezir: «Kuando vosotros haber lebantado en alto al Hijo del hombre, entonzes pos saber ke Yo Ser y ke no hazer nada por mí mismo, sino ke dezir lo ke el Padre me enseñar.

29 El ke me enbiar, estar konmigo y no me dejar solo, porke yo hazer siempre lo ke le agradar».

30 Mientras hablar así, muchos kreer en él.

31 Jesús dezir a akeyos judíos ke haber kreído en él: «Si bosotros permanecer fieles a mi palabra, ser berdaderamente mis discípulos: 32 pos konozer la berdad y la berdad los hazer libres».

33 Eyos le responder: «Ser deszendientes de Abraham y jamás ser esklabos de nadie. ¿Cómo dezir entonzes: “Bosotros ser libres”»?.

34 Jesús les responder: «Les asegurar, ke todo el ke pekar ser esklabo del pekado. 35 El esklabo no permanecer para siempre en la kasa; el hijo, en kambio, permanecer para siempre.

36 Por eso, si el Hijo los liberar, bosotros ser realmente libres.

37 Yo saber ke bosotros ser deszendientes de Abraham, pero tratar de matar me porke mi palabra no penetrar en bosotros.

38 Yo dezir lo ke ber junto a mi Padre, y bosotros hazer lo ke haber aprendido de nuestro padre».

39 Eyos le replikar: «Nuestro padre ser Abraham». Y Jesús les dezir: «Si bosotros ser hijos de Abraham, obrar komo él.

40 Pero ahora kerer matar me a mí, al hombre ke les dezir la berdad ke oír de Dios. Abraham no hazer eso.

41 Pero bosotros obrar komo vos padre». Eyos le dezir: «Nosotros no nazer de la prostitución; tener un solo Padre, ke ser Dios». Jesús prosegir:

42 «Si Dios ser vos Padre, bosotros me amar, porke yo haber salido de Dios y venir de él. No venir por mí mismo, sino ke él me enbiar.

43 ¿Por ke bosotros no komprender mi lenguaje? Ser porke no resistir mi palabra.

44 Bosotros tener por padre al demonio y seguir los deseos de él. Desde el komienzo, él ser homizida y no tener nada ke ber kon la berdad, porke no haber berdad en él. Kuando mentir, hablar konforme a lo ke ser, porke ser mentiroso y padre de la mentira.

45 Pero a mí no me kreer, porke les dezir la berdad.

46 ¿Kién de bosotros probar ke yo tener pekado? Y si les dezir la berdad. ¿por ke no me kreer?

47 El ke ser de Dios, eskuchar las palabras de Dios; si bosotros no las eskuchar, ser porke no ser de Dios».

48 Los judíos le replikar: «¿No tener razón al dezir te samaritano y ke estar endemoniado?». Jesús responder:

49 «Yo no estar endemoniado, sino ke honrar a mi Padre, y bosotros me deshonorar a mí.

50 Yo no buskar mi gloria; hay algien ke la buskar, y ser él el ke juzgar.

51 Les asegurar ke los fieles a mi palabra, no morir jamás».

52 Los judíos le dezir: «Ahora sí estar seguros de ke estar endemoniado. Abraham morir, los profetas también, y tú dezir: «El ke ser fiel a mi palabra, no morir jamás».

53 ¿Akaso ser más grande ke nuestro padre Abraham, el kual pre morir? Los profetas también morir. ¿Kién pretender ser tú?»

54 Jesús responder: «Si yo me glorifikar a mí mismo, mi gloria no baler nada. Ser mi Padre el ke me glorifikar, el mismo al ke bosotros yamar «nuestro Dios», 55 y al ke, sin embargo, no konozer. Yo lo konozer y si dezir: «No lo konozer», ser, komo bosotros, un mentiroso. Pero yo lo konozer y ser fiel a su palabra.

56 Abraham, el padre de bosotros, se estremezer de gozo, esperando ber mi Día: lo ber y se yenar de alegría».

57 Los judíos le dezir: «Todavía no tener zinkuenta años ¿y ber a Abraham».

58 Jesús responder: «Les asegurar, ke desde antes de nazer Abraham, Yo Ser».

59 Entozes tomar piedras para apedrearlo, pero Jesús se eskonder y salir del Templo.

Kapítulo 9

1 Al pasar, bio a un hombre ziego de nazimiento.

2 Sus discípulos le preguntar: «Maestro, ¿kién pekar, él o sus padres, para haber nazido ziego?».

3 «Ni él, ni sus padres haber pekado, responder Jesús; nazer así para ke manifestar se en él las obras de Dios.

4 Haber de trabajar en las obras de akel ke me enbiar, mientras ser de día; yegada la noche, nadie trabajar.

5 Mientras estar en el mundo, ser la luz del mundo»

6 Después ke dezir esto, eskupir en la tierra, hazer barro kon la saliba y lo poner sobre los ojos del ziego, 7 diziéndole: «Ir a labar te a la pizina de Siloé», ke signifika “Enbiado”. El ziego ir, se labar, y al regresar, ya ber.

8 Los bezinos y los ke antes lo haber bisto mendigar, se preguntar: «¿No ser este el ke pedir limosna sentado?».

9 Unos opinar: «Ser el mismo». «No, responder otros, ser uno ke se le parezer». El dezir: «Ser realmente yo».

10 Eyos le dezir: «¿Kómo se te habrir los ojos?».

11 El responder: «Ese hombre yamado Jesús, hazer barro, lo poner sobre mis ojos y me dezir: «Ir a labar te a Siloé». Yo ir, me labar, y ber».

12 Eyos le preguntar: «¿Dónde estar?».

El responder: «No lo saber».

13 El ke haber sido ziego, ser yebado ante los fariseos.

14 Ser sábado kuando Jesús hazer barro y le abrir los ojos.

15 Los fariseos, a su bez, le preguntar cómo haber yegado a ber. El les responder: «Me poner barro sobre los ojos, me labar, y ber».

16 Algunos fariseos dezir: «Ese hombre no benir de Dios, porke no obserbar el sábado». Otros replikar: «¿Kómo un pekador hazer semejantes signos?». Y se produzir una dibisión entre eyos.

17 Entonzes dezir nuebamente al ziego: «Y tú, ¿ke dezir del ke te abrir los ojos?». El hombre responder: «Ser un profeta».

18 Sin embargo, los judíos no kreer ke ese hombre haber sido ziego y yegar luego a ber, hasta ke yamar a sus padres 19 y les preguntar: «¿Ser este el hijo buestro, el ke nazer ziego? ¿Kómo ser ke ahora ber?».

20 Sus padres respondieron: «Saber ke ser nuestro hijo y ke nazer ziego, 21 pero cómo ser ke ahora ver, y kién le abrir los ojos, no lo saber. Preguntar le a él: tener edad para responder por su kuenta».

22 Sus padres dezir esto por temor a los judíos, ke ya se haber puesto de akuerdo para excluir de la sinagoga al ke rekonozar a Jesús komo Mesías.

23 Por esta razón dezir: «Tener bastante edad, preguntarle a él».

24 Los judíos yamar por segunda bez al ke haber sido ziego y le dezir: «Glorifikar a Dios. Nosotros saber ke ese hombre ser un pekador».

25 «Yo no saber si ser un pekador, responder; lo ke saber, es ke antes yo ser ziego y ahora ber».

26 Eyos le preguntar: «¿Ke te hazer? ¿Kómo te abrir los ojos?».

27 El les responder: «Ya os lo dezir, y bosotros no me eskuchar. ¿Por ke oír lo de nuebo? ¿También bosotros kerer hazerse discípulos suyos?».

28 Eyos lo injuriar y kontestar: «¡Tú ser discípulo de ese hombre; nosotros ser discípulos de Moisés!».

29 Saber ke Dios hablar a Moisés, pero no saber de dónde ser este».

30 El hombre les responder: «Esto ser lo asombroso: ke bosotros no saber de dónde ser, a pesar de ke me abrir los ojos.

31 Saber ke Dios no eskuchar a los pekadores, pero si al ke lo honrar y kumplir su boluntad.

32 Nunca se oir, ke algien abrir los ojos a un ziego de nazimiento.

33 Si este hombre no benir de Dios, no poder hazer nada».

34 Eyos le responder: «Tú nazer yeno de pekado, y ¿nos dar lecciones?». Y lo echar.

35 Jesús se enterar de ke lo haber echado y, al enkontrar lo, le preguntar: «¿Kreer en el Hijo del hombre?».

36 El responder: «¿Kién ser, Señor, para kreer en él?».

37 Jesús le dezir: «Tú lo ber: kien te estar hablando».

38 Entonzes él exklamar: «Kreer, Señor», y se postrar ante él.

39 Después Jesús agregar: «Haber benido a este mundo para un juizio: Para ke ber los ke no ber, y kedar ziegos los ke ber».

40 Los fariseos ke estar kon él oir esto y le dezir: «¿Akaso también nosotros ser ziegos?».

41 Jesús les responder: «Si bosotros ser ziegos, no tener pekado, pero komo dezir: “Ber”, el pekado permanezér».

Kapítulo 10

1 «Les asegurar, ke no entrar por la puerta en el korrall de las obejas, sino por otro lado, ser un ladrón y asaltante.

2 El ke entrar por la puerta, ser el pastor de las obejas.

3 El guardián le abrir y las obejas eskuchar su boz. El yamar a kada una por su nombre y las sakar.

4 Kuando todas fuera, ir delante de eyas y las obejas lo segir, porke konozer su boz.

5 Nunca segir a un extraño, sino ke huir de él, porke no konozer su boz».

6 Jesús les hazer esta komparazió, pero eyos no komprender lo ke les kerer dezir.

7 Entonzes Jesús prosegir: «Les asegurar ke yo ser la puerta de las obejas.

8 Todos akeyos ke pre benir antes de mí, ser ladrones y asaltantes, pero las obejas no los eskuchar.

9 Yo ser la puerta. El ke entrar por mí, se salbar; poder entrar y salir, y enkontrar su alimento

10 El ladrón no benir sino para robar, matar y destruir. Pero yo benir para ke las ovejas tener Bida, y la tener en abundanzia.

11 Yo ser el buen Pastor. El buen Pastor dar su bida por las ovejas.

12 El asalariado, en kambio, ke no ser el pastor y al ke no pertenezer las ovejas, kuando benir el lobo, las abandonar y huir. y el lobo las arrebatat y las dispersar. 13 Komo ser asalariado, no se preokupar por las ovejas.

14 Yo ser el buen Pastor: konozer a mis ovejas, y mis ovejas me konozer a mí 15 –komo el Padre me konozer a mí y yo konozer al Padre– y dar mi bida por las ovejas.

16 Tener, además, otras ovejas ke no ser de este redil, y las apazentar también y konduzir: eyas oir mi boz, y así haber un solo Rebaño y un solo Pastor.

17 El Padre me amar porke yo dar mi bida para rekobrar la. 18 Nadie me la kitar, sino ke la dar por mí mismo. Tener la opzión de dar la y de rekobrar la: este ser el mandato ke rezibir de mi Padre».

19 A kausa de estas palabras, se produzir una nueba dibisión entre los judíos.

20 Muchos de eyos dezir: «Estar poseído por un demonio y delirar. ¿Por ke lo eskuchar?».

21 Otros opinar: «Estas palabras no ser de un endemoniado. ¿Akaso un demonio poder abrir los ojos a los ziegos?».

22 Se zelebrar entonzes en Jerusalén la fiesta de la Dedikazió. Ser inbierno, 23 y Jesús se pasear por el Templo, en el Pórtiko de Salomón.

24 Los Judíos lo rodear y le preguntar: «¿Hasta kuándo nos tener en suspenso? Si ser el Mesías, lo dezir abiertamente».

25 Jesús les responder: «Ya os lo dezir, pero bosotros no lo kreer. Las obras ke hazer en nombre de mi Padre, dar testimonio de mí, 26 pero bosotros no kreer, porke no ser de mis ovejas.

27 Mis ovejas eskuchar mi boz, yo las konozer y eyas me seguir.

28 Yo les dar Bida eterna: eyas no perezer jamás y nadie las arrebatat de mis manos.

29 Mi Padre, ke me las dar, ser superior a todos y nadie poder arrebatat nada de las manos de mi Padre. 30 El Padre y yo, ser una sola kosa».

31 Los judíos tomar piedras para apedrear lo.

32 Entonzes Jesús dezir: «Les hazer ber muchas obras buenas ke benir del Padre; ¿Por kuál de eyas me apedrear?».

33 Los judíos le respondier: «No kerer apedrear te por ninguna obra buena, sino por blasfemar, ya ke, siendo hombre, te hazer Dios».

34 Jesús les responder: «¿No estar escrito en la Ley: “Yo dezir: Bosotros ser dioses”?»

35 Si la Ley yamar dioses a los ke Dios dirijir su Palabra –y la Escritura no poder se anular–

36 ¿Kómo dezir: “Tú blasfemar”, a kien el Padre santifikar y enbiar al mundo, por dezir: “Yo ser Hijo de Dios”?»

37 Si no hazer las obras de mi Padre, no me kreer; 38 pero si las hazer, kreer en las obras, aunke no me kreer a mí. Así rekonozer y saber, ke el Padre estar en mí y yo en el Padre».

39 Eyos intentar nuebamente detener lo, pero el se les eskapar de las manos.

40 Jesús bolber al otro lado del Jordán, al lugar donde Juan haber bautizado, y se kedar ayí.

41 Muchos ir a ber lo, y la jente dezir: «Juan no hazer ningún signo, pero todo lo ke dezir de este hombre, ser berdad».

42 Y en ese lugar muchos kreer en él.

Kapítulo 11

1 Haber un hombre enfermo, Lázaro de Betania, del pueblo de María y de su hermana Marta.

2 María ser la misma ke derramar perfume sobre el Señor y le sekar los pies kon sus kabeyos. Su hermano Lázaro ser el enfermo.

3 Las hermanas enbiar a dezir a Jesús: «Señor, el ke tú amar, estar enfermo».

4 Al oír esto, Jesús dezir: «Esta enfermedad no ser mortal; sino para gloria de Dios, para ke el Hijo de Dios ser glorifikado por eya».

5 Jesús kerer mucho a Marta, a su hermana, y a Lázaro.

6 Sin embargo, kuando oir este rekado, se kedar dos días más en el lugar donde estar.

7 Después dezir a sus discípulos: «Bolber a Judea».

8 Los discípulos le dezir: «Maestro, hazer poko, los judíos kerer apedrear te, ¿kerer bolber ayá?».

9 Jesús les responder: «¿Akaso no ser doze las horas del día? El ke kaminar de día no tropezar, porke ber la luz de este mundo; 10 en kambio, el ke kaminar de noche, tropezar, porke la luz no estar en él».

11 Después agregar: «Nuestro amigo Lázaro dormir, pero yo ir a despertar lo». 12 Sus discípulos le dezir: «Señor, si dormir, se kurar».

13 Eynos pensar ke hablar del sueño, pero Jesús se referir a la muerte.

14 Entonzes les dezir abiertamente: «Lázaro ser muerto, 15 y me alegrar por bosotros de no haber estado ayí, a fin de ke kreer. Ir nos a ber lo».

16 Tomás, yamado el Meyizo, dezir a los otros discípulos: «Ir también nosotros a morir kon él».

17 Kuando Jesús yegar, se enkontrar ke Lázaro estar sepultado desde kuatro Días.

18 Betania distar de Jerusalén sólo unos tres kilómetros.

19 Muchos judíos haber ido a konsolar a Marta y a María, por la muerte de su hermano.

20 Al enterar se ke Jesús yegar, Marta salir a su enkuentro, mientras María permanecer en la kasa.

21 Marta dezir a Jesús: «Señor, si tu estar aquí, mi hermano no haber muerto.

22 Pero yo saber ke aun ahora, Dios te konzeder todo ke le pedir».

23 Jesús le dezir: «Tu hermano resuzitar».

24 Marta le responder: «Saber ke resuzitar en la resurrección del último día».

25 Jesús le dezir: «Yo ser la Resurrección y la Bida. El ke kreer en mí, aunke muerto, pos bibir: 26 y todo el ke bibir y kreer en mí, no morir jamás. ¿Kreer esto?».

27 Eya le responder: «Sí, Señor, kreer ke tú ser el Mesías, el Hijo de Dios, el ke benir al mundo».

28 Después, ir a yamar a María, su hermana, y le dezir en boz baja: «El Maestro estar akí y te yamar». 29 Al oír esto, eya se lebankar rápidamente e ir a su enkuentro.

30 Jesús no haber yegado todavía al pueblo, sino ke estar en el mismo sitio donde Marta lo enkontrar.

31 Los Judíos ke estar en la kasa konsolando a María, al ber ke esta se lebankar de repente y salir, la seguir, pensando ke ir al sepulcro para yorar ayí.

32 María yegar adonde estar Jesús y, al ver lo, se postrar a sus pies y le dezir: «Señor, si tu estar aquí, mi hermano no haber muerto».

33 Jesús, al ver la yorar a ella, y también a los judíos ke la akompañar, konmobido y turbado, 34 preguntar: «¿Dónde lo poner?». Le responder: «Benir, Señor, y lo ber». 35 Y Jesús yorar. 36 Los judíos dezir: «¡Cómo lo amar!».

37 Pero algunos dezir: «Este ke abrir los ojos del ziego de nazimiento, ¿no poder impedir la muerte de Lázaro?».

38 Jesús, konmobiendo se nuebamente, yegar al sepulcro, ke ser una kueba kon una piedra enzima, 39 y les dezir: «Kitar la piedra». Marta, la hermana del difunto, le responder: «Señor, oler mal; ya kuatro días ke estar muerto».

40 Jesús le dezir: «¿No te dezir ke si kreer, pos ber la gloria de Dios?».

41 Entonzes kitar la piedra, y Jesús, lebantando los ojos al zielo, dezir: «Padre, te dar grazias porke me oir.

42 Yo saber ke siempre me eskuchar, pero lo dezir por esta jente ke me rodear, para ke kreer ke tú me enbiar».

43 Después de dezir esto, gritar kon boz fuerte: «¡Lázaro, benir afuera!».

44 El muerto salir kon los pies y las manos atados kon bendas, y el rostro enbuelto en un sudario. Jesús les dezir: «Desatar lo, ke poder kaminar».

45 Al ber lo ke hazer Jesús, muchos de los judíos ke haber ido a kasa de María kreer en él.

46 Pero otros, ir a a los fariseos y les kontar lo ke Jesús haber hecho.

47 Los sumos sazerdotes y los fariseos konbokar un Konsejo y dezir: «¿Ke hazer? Porke este hombre realizar muchos signos.

48 Si lo dejar segir así, todos kreer en él, y los romanos pos benir y destruir nuestro Lugar santo y nuestra nazió».

49 Uno de eyos, yamado Kaifás, ke ser Sumo Sazerdote ese año, les dezir: «Bosotros no komprender nada.

50 ¿No ser preferible ke un solo hombre morir por el pueblo, en bez de la nazió entera?».

51 No dezir eso por sí mismo, sino ke profetizar komo Sumo Sazerdote ke Jesús pos morir por la nazió, 52 y no solamente por la nazió, sino también para kongregar en la unidad a los hijos de Dios ke estar dispersos.

53 A partir de ese día, resolber ke deber matar a Jesús.

54 Por eso él, no se mostrar más en público entre los judíos, sino ir se a una región próxima al desierto, a una ciudad llamada Efraím, y allí permanecer con sus discípulos.

55 Como se acercó la Pascua de los judíos, mucha gente de la región había subido a Jerusalén para purificarse.

56 Buscar a Jesús y se decían unos a otros en el Templo: «¿Que les parezca, venir a la fiesta o no?».

57 Los sumos sacerdotes y los fariseos habían dado orden que si alguno conociera el lugar donde él se encontraba, lo comunicara para detenerlo.

Kapítulo 12

1 Seis días antes de la Pascua, Jesús volvió a Betania, donde estaba Lázaro, al que había resucitado.

2 Allí le prepararon una cena: Marta sirvió y Lázaro era uno de los comensales.

3 María, tomando una libra de perfume de nardo puro, de mucho precio, ungió con él los pies de Jesús y los secó con sus cabellos. La casa se impregnó con la fragancia del perfume.

4 Judas Iscariote, uno de sus discípulos, el que lo iba a entregar, dijo:

5 «¿Por qué no se vende este perfume en trescientos denarios para darse a los pobres?».

6 Dijo esto, no porque se interesara por los pobres, sino ladrón y, como estaba encargado de la bolsa común, robaba de ella.

7 Jesús le respondió: «Dejarla. Ella tiene reservado este perfume para el día de mi sepultura.

8 A los pobres los tengo siempre con vosotros, pero a mí no me va a tener siempre».

9 Entre tanto, una gran multitud de judíos se enteró que Jesús estaba allí, e ir, no sólo por Jesús, sino también para ver a Lázaro, al que había resucitado.

10 Entonces los sumos sacerdotes, resolvieron matar también a Lázaro, 11 porque muchos judíos se apartaban de ellos y creían en Jesús a causa de él.

12 Al día siguiente, la gran multitud que había venido para la fiesta, se enteró que Jesús se dirigía a Jerusalén.

13 Y, tomando hojas de palmera, salieron a su encuentro y lo aclamaban diciendo: «¡Hosana! ¡Bendito el que viene en nombre del Señor, el rey de Israel!».

14 Al enkontrar un asno, Jesús montar sobre él, konforme a lo ke estar escrito:

15 “No temer, hija de Sión; ya venir tu rey, montado sobre la cría de una asna”.

16 Al komienzo, sus discípulos no komprender esto. Pero kuando Jesús ser glorifikado, rekordar ke todo lo suzedido, ser lo ke estar escrito azerka de él.

17 La multitud ke haber estado kon Jesús kuando ordenar a Lázaro salir del sepulcro y lo resuzitar, dar testimonio de él.

18 Por eso la jente salir a su enkuentro, porke se enterar del signo ke haber realizado.

19 Los fariseos se dezir unos a otros: «¿Ber ke no adelantar nada? Todo el mundo lo seguir».

20 Entre los ke haber subido para adorar durante la fiesta, unos griegos
21 se azerkar a Felipe, el de Betsaida de Galilea, y le dezir: «Señor, kerer ber a Jesús».

22 Felipe ir a decírselo a Andrés, y ambos se lo dezir a Jesús.

23 El les responder: «Haber yegado la hora en ke el Hijo del hombre pos ser glorifikado.

24 Les asegurar ke si el grano de trigo ke kaer en la tierra no morir, kedar solo; pero si morir, dar mucho fruto.

25 El ke se apegar a su vida, la perder; y el ke no estar apegado a su bida en este mundo, la konserbar para la Bida eterna.

26 El ke kerer serbir me, me seguir, y donde yo estar, pos estar también mi serbidor. El ke kerer serbir me, ser honrado por mi Padre.

27 Mi alma ahora estar turbada, ¿Y ke dezir: «Padre, librar me de esta hora? ¡Sí, para eso ser yegada!

28 ¡Padre, glorifikar tu Nombre!». Entonzes, se oir una boz del zielo: «Ya lo glorifikar y lo bolber a glorifikar».

29 La multitud ke estar presente y oir estas palabras, pensar ke ser un trueno. Otros dezir: «Le hablar un ánjel».

30 Jesús responder: «Esta boz no se oir por mí, sino por bosotros.

31 Ahora yegar el juicio de este mundo, ahora el Prínzipe de este mundo ser arrojado afuera; 32 y kuando yo sea lebantado en alto sobre la tierra, atraer a todos hazia mí».

33 Jesús dezir esto para indikar cómo morir.

34 La multitud le responder: «Saber por la Ley ke el Mesías permanecer para siempre. ¿Cómo dezir: «Ser nezesario ke el Hijo del hombre ser lebantado en alto»? ¿Kién ser ese Hijo del hombre?».

35 Jesús les responder: «La luz estar todavía entre bosotros, pero por poko tiempo. Kaminar mientras tener la luz, no ser ke las tinieblas os sorprender: porke el ke kaminar en tinieblas, no saber a dónde ir.

36 Mientras tener luz, kreer en la luz y ser hijos de la luz». Después de hablar les así, Jesús se ir y okultar de eyos.

37 A pesar de los muchos signos ke hazer en su presenzia, eyos no kreer en él.

38 Así deber kumplirse el orákulo del profeta Isaías, ke dezir: “Señor, ¿kién kreer en nuestra palabra? ¿A kién ser rebelado el poder del Señor”?

39 Eyos no poder kreer, porke komo dezir también Isaías:

40 “El, zegar sus ojos y endurezer su korazón, para ke sus ojos no ber y su korazón no komprender, para ke no se konbertir ni yo los kurar”.

41 Isaías dezir esto, porke ber la gloria de Jesús y hablar azerka de él.

42 Sin embargo, muchos kreer en él, aun entre las autoridades, pero a kausa de los fariseos no lo manifestar, para no ser expulsados de la sinagoga. 43 Preferir la gloria de los hombres a la gloria de Dios.

44 Jesús exklamar: «El ke kreer en mí, en realidad no kreer en mí, sino en akel ke me enbiar.

45 Y el ke me ber, ber al ke me enbiar.

46 Yo ser la luz, y benir al mundo para ke todo el ke kreer en mí no permanecer en las tinieblas.

47 Al ke eskuchar mis palabras y no las kumplir, yo no lo juzgar, porke no benir a juzgar al mundo, sino a salbar lo.

48 El ke me rechazar y no rezibir mis palabras, ya tener kien lo juzgar: la palabra ke yo anunziar ser la ke lo juzgar en el último día.

49 Porke yo no hablar por mí mismo: el Padre ke me enviar, me ordenar lo ke deber dezir y anunziar; 50 y yo saber ke su mandato ser Bida eterna. Las palabras ke dezir, las dezir komo el Padre me lo ordenar».

Kapítulo 13

1 Antes de la fiesta de Paskua, sabiendo Jesús ke haber yegado la hora de pasar de este mundo al Padre, él, ke haber amado a los suyos ke kedar en el mundo, los amar hasta el fin.

2 Durante la Zena, kuando el demonio ya haber inspirado a Judas Iskariote, hijo de Simón, el propósito de entregar lo, 3 sabiendo Jesús ke el Padre haber puesto todo en sus manos y ke él haber benido de Dios y bolber a Dios, 4 se lebanar de la mesa, se alibiar la vestidura más en cnsonanzia kon los sierbos, y tomando una toaya se la atar a la zintura.

5 Luego echar agua en un rezipiente y empezar a labar los pies a los discípulos, y a sekar los kon la toaya.

6 Kuando se azerkar a Simón Pedro, este le dezir: «¿Tú, Señor, me labar los pies a mí?».

7 Jesús le responder: «No komprender ahora lo ke estar haziendo, pero después lo komprender».

8 «No, le dezir Pedro, ¡tú jamás me labar los pies a mí!». Jesús le responder: «Si yo no te labar, te kedar fuera de mi kamino».

9 «Entonzes, Señor, le dezir Simón Pedro, ¡no sólo los pies, sino también las manos y la kabeza!».

10 Jesús le dezir: «El ke se haber bañado, no nezesitar labar se más ke los pies, porke estar kompletamente limpio. Bosotros también estar limpios, aunke no todos».

11 El saber kién lo entregar, y por eso haber dicho: «No todos nosotros estar limpios».

12 Después de haber les labado los pies, se arreglar sus bestidos, bolbiendo a la mesa y les dezir: «¿komprender lo ke hazer kon nosotros?»

13 Nosotros me yamar Maestro y Señor, y tener razón, porke lo ser.

14 Si yo, siendo el Señor y el Maestro, les labar los pies, nosotros también deber labar se los pies unos a otros.

15 Les haber dado ejemplo, para hazer lo mismo ke yo kon nosotros.

16 Les asegurar, ke el serbidor no ser más grande ke su señor, ni el enbiado más grande ke kien lo enbíar.

17 Nosotros ser felizes si, sabiendo estas kosas, las praktkar.

18 No lo dezir por todos bosotros; yo konozer a los ke haber elejido. Pero ser nezesario kumplir se la Escritura ke dezir: El ke kompartir mi pan se bolber kontra mí.

19 Les dezir esto desde ahora, antes de suzeder, para kuando suzeder, kreer ke Yo Ser.

20 Les asegurar, ke kien rezibir al ke yo enbíar, me rezibir a mí, y el ke me rezibir, rezibir al ke me enbiar».

21 Después de dezir esto, Jesús se estremezer y manifestar klaramente: «Les asegurar ke uno de bosotros pos entregar me:

22 Los discípulos se mirar unos a otros, no sabiendo a kién se referir.

23 Uno de eyos –el discípulo al ke Jesús amar– estar reclinado muy zerka de Jesús.

24 Simón Pedro le hazer una seña y le dezir: «Preguntar le a kién se referir».

25 El se reclinar sobre Jesús y le preguntar: «Señor, ¿kién ser?».

26 Jesús le responder: «Akel al ke dar el bokado ke mojar en el plato». Y mojando un bokado, se lo dar a Judas, hijo de Simón Iskariote.

27 En kuanto rezibir el bokado, Satanás entrar en él. Jesús le dezir entonzes: «Realizar pronto lo ke tener ke hazer».

28 Pero ninguno de los komensales komprender por ke le dezir esto.

29 Komo Judas estar enkargado de la bolsa komún, algunos pensar ke Jesús le enkargar: «Algo para la fiesta», o bien ke le dar algo a los pobres.

30 Y en segida, después de rezibir el bokado, Judas salir. Ya ser de noche.

31 Después ke Judas salir, Jesús dezir: «Ahora el Hijo del hombre haber sido glorifikado y Dios haberlo sido en él.

32 Si Dios ser glorifikado en él, también lo glorifikar en sí mismo, y lo hazer muy pronto.

33 Hijos míos, ya no estar mucho tiempo kon bosotros. Bosotros me buskar, pero yo les dezir ahora, lo mismo ke a los judíos: «A donde yo ir, bosotros no poder benir».

34 Les dar un mandamiento nuebo: amar se los unos a los otros. Así komo yo los amar, amar se también bosotros.

35 En esto, todos rekonozer ke bosotros ser mis discípulos: en el amor ke se tener los unos a los otros».

36 Simón Pedro le dezir: «Señor, ¿a dónde ir?». Jesús le responder: «Adonde yo ir, tú no poder seguir me ahora, pero más adelante me seguir».

37 Pedro le preguntar: «¿Por ke no seguir te ahora? Yo dar mi bida por ti».

38 Jesús le responder: «¿Dar tu bida por mí? Te asegurar, ke no kantar el gayo antes ke me haber negado tres bezes».

Kapítulo 14

1 «No os inkietar. Kreer en Dios y kreer también en mí.

2 En la Kasa de mi Padre haber muchas moradas; de no ser así, os lo haber dicho a bosotros. Yo ir a preparar os un lugar.

3 Y kuando haber ido y preparado un lugar, pos bolber otra bez para yebar os konmigo, a fin ke donde yo estar, estar también bosotros.

4 Ya konozer el kamino del lugar adonde ir».

5 Tomás le dezir: «Señor, no saber adónde ir. ¿Kómo konozer el kamino?».

6 Jesús le responder: «Yo ser el Kamino, la Berdad y la Bida. Nadie ir al Padre, sino por mí.

7 Si bosotros me konozer, konozer también a mi Padre. Ya desde ahora lo konozer y lo haber bisto».

8 Felipe le dezir: «Señor, mostrar nos al Padre y eso nos bastar».

9 Jesús le responder: «Felipe, tanto tiempo ke estar kon bosotros, ¿y todavía no me konozer?. El ke me ber, haber bisto al Padre. ¿Kómo dezir: «Mostrar nos al Padre?»

10 ¿No kreer ke yo estar en el Padre y ke el Padre estar en mí? Las palabras ke dezir, no ser mías: el Padre ke habitar en mí, ser el ke hazer las obras.

11 Kreer me: yo estar en el Padre y el Padre estar en mí. Kreer lo, al menos, por las obras.

12 Les asegurar ke kien kreer en mí, pos hazer tanbién las obras ke yo , y aún mayores, porke yo me ir al Padre.

13 Y yo hazer todo lo ke bosotros pedir en mi Nombre, para ke el Padre ser glorifikado en el Hijo.

14 Si bosotros pedir algo en mi Nombre, yo lo hazer.

15 Si bosotros me amar, kumplir mis mandamientos.

16 Y yo rogar al Padre, y él les dar otro Paráclito para estar siempre kon bosotros: 17 el Espíritu de la Berdad, a kien el mundo no poder rezibir, porke no lo ber ni lo konozer. Bosotros, en kambio, lo konozer, porke él permanecer kon bosotros y estar en bosotros.

18 No os dejar huérfanos, bolber a bosotros.

19 Dentro de poko el mundo ya no me ber, pero bosotros sí me ber, porke yo bibir y también bosotros bibir.

20 Akel día pos komprender ke yo estar en mi Padre, y ke bosotros estar en mí, y yo en bosotros.

21 El ke rezibir mis mandamientos y los kumplir, ese ser el ke me amar; y el ke me amar, ser amado por mi Padre, y yo lo amar y me manifestar a él».

22 Judas –no el Iskariote– le dezir: «Señor, ¿por ke te manifestar a nosotros y no al mundo?».

23 Jesús le responder: «El ke me amar, ser fiel a mi palabra, y mi Padre lo amar; ir a él y habitar en él.

El ke no me amar, no ser fiel a mis palabras. La palabra ke bosotros oir, no ser mía, sino del Padre ke me enbiar.

25 Yo os dezir estas kosas mientras permanezzer kon bosotros.

26 Pero el Paráclito, el Espíritu Santo, ke el Padre pos enbiar en mi Nombre, os enseñar todo y os rekordar lo ke os haber dicho.

27 Les dejar la paz, les dar mi paz, pero no komo la dar el mundo. ¡No se inkietar ni temer!

28 Me oír dezir: «Me ir y bolber a bosotros». Si me amar, se alegrar ke bolber junto al Padre, porke el Padre ser más grande ke yo.

29 Les dezir esto antes de suzeder, para kuando se kumplir, bosotros kreer.

30 Ya no hablar mucho más kon bosotros, porke estar por yegar el Príncipe de este mundo: él nada poder kontra mí, 31 pero ser nezesario ke el mundo saber, ke yo amar al Padre y obrar komo él me ordenar. Levantar se, nos salir de aquí».

Kapítulo 15

1 «Yo ser la berdadera bid y mi Padre ser el biñador.

2 El, kortar todos mis sarmientos ke no dar fruto; al ke dar fruto, lo podar para dar más todavía.

3 Bosotros ya estar limpios por la palabra ke yo les anunziar.

4 Permanezzer en mí, komo yo permanezzer en bosotros. Así komo el sarmiento no poder dar fruto separado de la bid, tampoko bosotros, de no permanezzer en mí.

5 Yo ser la vid, vosotros los sarmientos. El que permanecer en mí, y yo en él, dar mucho fruto, porque separados de mí, nada poder hacer.

6 Pero el que no permanecer en mí, ser como el sarmiento que se tirar y sekar se; después se rekojer, arrojar al fuego, y arder.

7 Si vosotros permanecer en mí y mis palabras permanecer en vosotros, pedir lo que kerer, y lo obtener.

8 La gloria de mi Padre consistir en que vosotros dar fruto abundante, y así ser mis discípulos.

9 Como el Padre me amar, también yo amar a vosotros. Permanecer en mi amor.

10 Si cumplir mis mandamientos, permanecer en mi amor. como yo cumplir los mandamientos de mi Padre y permanecer en su amor.

11 Les dezir esto, para que mi gozo ser el de vosotros, y ese gozo ser perfecto.

12 Este ser mi mandamiento: Amar se los unos a los otros, como yo los amar.

13 No haber amor más grande que dar la vida por los amigos.

14 Vosotros ser mis amigos si hacer lo que yo les mandar.

15 Ya no los yamar serbidores, porque el serbidor ignorar lo que hacer su señor; yo los yamar amigos, porque les dar a konozer todo lo que oír de mi Padre.

16 No ser vosotros quienes pre elejir a mí, sino yo os elegir a vosotros, y los destinar para dar fruto, y ese fruto ser duradero. Así todo lo que pedir al Padre en mi Nombre, él se lo konzeder.

17 Lo que yo les mandar, ser que se amar los unos a los otros.

18 Si el mundo los odiar, saber que antes me odiar a mí.

19 Si vosotros ser del mundo, el mundo los amar como kosa suya. Pero como no ser del mundo, sino que yo los elegír y los sakar de él, él mundo los odiar.

20 Akordar se de lo que les dezir: el serbidor no ser más grande que su señor. Si me perseguir a mí, también os perseguir a vosotros; si vosotros, pre ser fieles a mi palabra, también eyos pos poder ser fieles a la buestra.

21 Pero los tratar así a kausa de mi Nombre, porque no konozer al que me enbiar.

22 Si yo no venir a hablar les, no tener pekado; pero ahora su pekado no tener diskulpa.

23 El ke me odiar, odiar también a mi Padre.

24 Si yo no haber hecho entre eyos obras ke ningún otro realizar, no tener pekado. Pero ahora las ber, y sin embargo, me odiar a mí y a mi Padre, 25 para se kumplir lo ke estar escrito en la Ley: Me odiar sin motibo.

26 Kuando benir el Paráclito ke yo les enbiar desde el Padre, el Espiritu de la Berdad ke probenir del Padre, él dar testimonio de mí.

27 Y bosotros también dar testimonio, porke estar konmigo desde el prinzipio».

Kapítulo 16

1 «Les dezir esto para no se eskandalizar.

2 Ser echados de las sinagogas, más aún, yegar la hora en ke los mismos ke les dar muerte, pensar ke tributar kulto a Dios.

3 Y os tratar así por no haber konozido ni al Padre ni a mí.

4 Les adbertir esto, para kuando yegar esa hora, rekordar ke ya lo haber dicho. No les dezir estas kosas desde el prinzipio, porke yo estar kon bosotros.

5 Ahora me ir al ke me enbiar, y ninguno de bosotros me preguntar: «¿A dónde ir?».

6 Pero al dezir os esto, bosotros se entristezer.

7 Sin embargo, les dezir la berdad: les konbenir ke yo me ir, porke de no ir me, el Paráclito no benir a bosotros. Pero si me ir, se lo enbiar.

8 Y kuando él benir, probar al mundo dónde estar el pekado, dónde estar la justizia y kuál ser el juizio.

9 El pekado estar en no haber kreído en mí.

10 La justizia, en ke yo me ir al Padre y bosotros ya no me ber.

11 Y el juizio, en ke el Prínzipe de este mundo ya ser kondenado.

12 Todavía tener muchas kosas ke dezir os, pero bosotros no las komprender ahora.

13 Kuando benir el Espiritu de la Berdad, él los introducir en toda la berdad, porke no hablar por sí mismo, sino ke dezir lo ke oír y les anunziar lo ke pos suzeder.

14 El me glorifikar, porke rezibir de lo mío y se lo anunziar a bosotros.

15 Todo lo ke ser del Padre, ser mío. Por eso les dezir: «Rezibir de lo mío y se lo anunziar a bosotros».

16 Dentro de poko, ya no me ber, y poko después, me bolber a ber».

17 Entonzes algunos de sus discípulos komentar entre sí: «¿Ke significar esto ke nos dezir: «Dentro de poko ya no me ber, y poko después, me bolber a ber?». 18 Decír: «¿Ke ser este poko de tiempo? No entender lo ke dezir».

19 Jesús se dar kuenta ke desear interrogar lo y les dezir: «Bosotros se preguntar entre sí, ke significar mis palabras: «Dentro de poko, ya no me ber, y poko después, me bolber a ber».

20 Les asegurar ke bosotros yorar y se lamentar; el mundo, en kambio, se alegrar. Bosotros estar tristes, pero esa tristeza se konbertir en gozo.

21 La mujer, kuando dar a luz, sentir angustia porke le yegar la hora; pero kuando nazer el niño, se olvidar de su dolor, por la alegría ke sentir al ber de benir un hombre al mundo.

22 También bosotros ahora estar tristes, pero yo los bolber a ber, y tener una alegría ke nadie les poder kitar.

23 Akel día no me hazer más preguntas. Les asegurar ke todo lo ke pedir al Padre, él se lo konzeder en mi Nombre.

24 Hasta ahora, no haber pedido nada en mi Nombre. Pedir y pos rezibir, y tener una alegría ke ser perfecta.

25 Les dezir todo esto por medio de parábolas. Yegar la hora en ke ya no les hablar por medio de parábolas, sino ke les hablar klaramente del Padre.

26 Akel día bosotros pedir en mi Nombre; y no ser nezesario ke yo rogar al Padre por bosotros, 27 ya ke él mismo los amar, porke bosotros me amar y kreído ke yo benir de Dios.

28 Salírdel Padre y benir al mundo. Ahora dejar el mundo e ir al Padre».

29 Sus discípulos le dezir: «Por fin hablar klaro y sin parábolas.

30 Ahora konozer ke tú lo saber todo y no hazer falta preguntar te. Por eso kreer ke tú haber salido de Dios».

31 Jesús les responder: «¿Ahora kreer?

32 Se azerkar la hora, y ya yegar, en ke bosotros se dispersar kada uno por su lado, y me dejar solo. Pero no, no estar solo, porke el Padre estar konmigo.

33 Les dezir esto para ke enkontrar la paz en mí. En el mundo tener ke sufrir; pero tener balor: yo haber benzido al mundo».

Kapítulo 17

1 Después de hablar así, Jesús levantar los ojos al zielo, diziendo: «Padre, ser yegada la hora: glorifikar a tu Hijo para ke el Hijo te glorifikar a ti, 2 ya ke le dar autoridad sobre todos los hombres, para ke él dar Bida eterna a todos los ke tú le konfiar.

3 Esta ser la Bida eterna: ke te konozer a ti, el úniko Dios berdadero, y a tu Enbiado, Jesucristo.

4 Yo te glorifikar en la tierra, yebando a kabo la obra ke me enkomendar.

5 Ahora, Padre, glorifikar me junto a ti, kon la gloria ke yo tener kontigo antes ke el mundo existir.

6 Manifestar tu Nombre a los ke separar del mundo para me los konfiar. Ser tuyos y me los dar, y eyos ser fieles a tu palabra.

7 Ahora saber ke todo lo dado, benir de ti, 8 porke les komunika las palabras ke tú me dar: eyos haber rekonozido berdaderamente ke yo salir de ti, y kreído ke tú me enbiar.

9 Yo rogar por eyos: no por el mundo, sino por los ke me dar, porke ser tuyos.

10 Todo lo mío, ser tuyo, y todo lo tuyo ser mío, y en eyos haber sido glorifikado.

11 Ya no estar más en el mundo, pero eyos kedar en él; y yo bolber a ti. Padre santo, kuidar en tu Nombre, a akeyos ke me dar, para ser uno, komo nosotros.

12 Mientras estar kon eyos, kuidar los en tu Nombre a los ke me dar; yo los proteger y no se perder ninguno de eyos, exzepto el ke justifikar la Escritura.

13 Pero ahora ir a ti, y dezir lo estando en el mundo, para mi gozo ser el de eyos, y su gozo ser perfecto.

14 Yo les komunika tu palabra, y el mundo los odiar porke eyos no ser del mundo, komo tampoko yo lo ser.

15 No te pedir los sakar del mundo, sino los preserbar del Maligno.

16 Eyos no ser del mundo, komo tampoko yo ser del mundo.

17 Konsagrar los en la berdad: tu palabra ser berdad.

18 Así komo tú me enbiar al mundo, yo también los enbiar al mundo.

19 Por eyos me konsagrar, para ke también eyos ser konsagrados en la berdad.

20 No rogar solamente por eyos, sino también por los ke, grazias a su palabra, pos kreer en mí.

21 Ke todos ser uno: komo tú, Padre, estar en mí y yo en ti, ke también eyos ser uno en nosotros, para ke el mundo kreer ke tú me enbiar.

22 Yo les dar la gloria ke tú me pre dar, para ke ser uno, komo nosotros ser uno 23 –yo en eyos y tú en mí– para ser perfectamente uno y el mundo konozer ke tú me haber enbiado, y ke yo los amar komo tú me amar.

24 Padre, kerer ke los ke tú me dar, estar konmigo donde yo estar, para kontemplar la gloria ke me haber dado, porke ya me amar antes de la kreazió del mundo.

25 Padre justo, el mundo no te konozer, pero yo si, y eyos rekonozer ke tú me enbiar.

26 Les dar a konozer tu Nombre, y se lo seguir dando a konozer, para ke el amor kon ke tú me amar, estar en eyos, y yo también kon eyos».

Kapítulo 18

1 Después de hablar esto, Jesús ir kon sus discípulos al otro lado del torrente Zedrón. Haber en ese lugar una huerta y ayí entrar kon eyos.

2 Judas, el traidor, también konozer el lugar, porke Jesús y sus discípulos se reunir ayí kon frekuenzia.

3 Entonzes Judas, al frente de un destakamento de soldados y de los guardias designados por los sumos sazerdotes y los fariseos, yegar ayí kon faroles, antorchas y armas.

4 Jesús, sabiendo todo lo ke le ir a suzeder, se adelantar y les preguntar: «¿A kién buskar?».

5 A Jesús, el Nazareno. El les dezir: «Ser yo». Judas el ke lo entregar, estar kon eyos.

6 Kuando Jesús les dezir: «Ser yo», eyos retrozeder y kaer en tierra.

7 Les preguntar nuebamente: «¿A kién buskar?». Le dezir: «A Jesús, el Nazareno».

8 Jesús reptir: «Ya os dezir ke ser yo. Si ser a mí a kien buskar, dejar ir se a estos».

9 Así kumplir se la palabra ke él haber dicho: «No perder ninguno de los ke me konfiar».

10 Entonzes Simón Pedro, ke yebar una espada, la sakar, hiriendo al serbidor del Sumo Sazerdote, kortándole la oreja derecha. El serbidor se yamar Malko.

11 Jesús dezir a Simón Pedro: «Enbainar tu espada. ¿Akaso no beber el cáliz ke me dar el Padre?»

12 El destakamento de soldados, kon el tribuno y los guardias judíos, se apoderar de Jesús y lo atar.

13 Lo yebar primero ante Anás, por ser suegro de Kaifás, Sumo Sazerdote akel año.

14 Kaifás ser el ke haber akonsejado a los judíos: «Ser preferible ke un solo hombre morir por el pueblo».

15 Entre tanto, Simón Pedro, akompañado de otro discípulo, seguir a Jesús. Este discípulo, ser konozido del Sumo Sazerdote, y entrar kon Jesús en el patio del Pontífize, 16 mientras Pedro permanecer afuera, en la puerta. El otro discípulo, el konozido del Sumo Sazerdote, salir, hablar a la portera, y entrar a Pedro.

17 La portera dezir entonzes a Pedro: «¿No ser tú también uno de los discípulos de ese hombre?». El le responder: «No lo ser».

18 Los serbidores y los guardias se kalentar junto al fuego enzendido porke hazer frío. Pedro también estar kon ojos, junto al fuego.

19 El Sumo Sazerdote interrogar a Jesús azerka de sus discípulos y de su enseñanza.

20 Jesús le responder: «Haber hablado abiertamente al mundo; siempre enseñar en la sinagoga y en el Templo, donde se reunir todos los judíos, y nada dezir en sekreto.

21 ¿Por ke me interrogar a mí? Preguntar a los ke me oír, ke les enseñar. Eynos saber bien lo ke haber dicho».

22 Apenas Jesús dezir esto, uno de los guardias ayí presentes le dar una bofetada, diziendo le: «¿Así responder al Sumo Sazerdote?».

23 Jesús le responder: «Si hablar mal, mostrar en ke, pero si hablar bien, ¿por ke me pegar?»

24 Entonzes Anás, lo enbiar atado ante el Sumo Sazerdote Kaifás.

25 Simón Pedro permanecer junto al fuego. Los ke estar kon él le dezir: «¿No ser tú también uno de sus discípulos?». El lo negar y dezir: «No lo ser».

26 Uno de los serbidores del Sumo Sazerdote, pariente de akel al ke Pedro haber kortado la oreja, insistir: «¿Akaso no te ber kon él en la huerta?».

27 Pedro bolbió a negar lo, y en seguida kantar el gayo.

28 Desde la kasa de Kaifás yebar a Jesús al pretorio. Ser de madrugada. Pero eyos no entrar en el pretorio, para no kontaminar se y poder así partizipar en la komida de Paskua.

29 Pilato salir adonde estar eyos y les preguntar: «¿Ke akusación traer kontra este hombre?». Eyos responder:

30 «Si no ser un malhechor, no te lo haber entregado».

31 Pilato les dezir: «Tomar lo y júzgar lo bosotros mismos, según buestra ley ». Los judíos le dezir: «A nosotros no nos estar permitido dar muerte a nadie».

32 Así kumplir se lo dicho por Jesús kuando indikar cómo ir a morir.

33 Pilato bolber a entrar en el pretorio, yamar a Jesús y le preguntar: «¿Ser tú el rey de los judíos?».

34 Jesús le responder: «¿Dezir esto por ti mismo u otros te lo dezir de mí?».

35 Pilato explikar: «¿Akaso yo ser judío? Tus kompatriotas y los sumos sazerdotes te poner en mis manos. ¿Ke haber hecho».

36 Jesús responder: «Mi realeza no ser de este mundo. Si mi realeza ser de este mundo, los ke estar a mi serbizio haber kombatido para no ser entregado a los judíos. Pero mi realeza no ser de aquí».

37 Pilato le dezir: «¿Entonzes tú ser rey». Jesús responder: «Tú dezir: ke ser rey. Para esto haber nazido y benido al mundo: para dar testimonio de la berdad. El ke ser de la berdad, eskuchar mi boz».

38 Pilato le preguntar: «¿Ke ser la berdad?». Al dezir esto, salir nuebamente a donde estar los judíos y les dezir: «Yo no enkontrar en él ningún motibo para kondenar lo.

39 Y ya ke bosotros tener la kostumbre de os poner en libertad a algien, en okasión de la Paskua, ¿kerer libre al rey de los judíos?».

40 Eyos lanzar gritos, diziendo: «¡A él no, a Barrabás!». Barrabás ser un bandido.

Kapítulo 19

1 Pilato mandar entonzes azotar a Jesús.

2 Los soldados tejiendo una korona de espinas, se la poner sobre la kabeza. Lo rebestir kon un manto rojo, 3 y azercándo se, le decír: «¡Salud, rey de los judíos!», y lo abofetear.

4 Pilato bolber a salir y les dezir: «Mirar, lo traigo afuera para repetir ke no enkontrar en él ningún motibo de kondena».

5 Jesús salir, yebando la korona de espinas y el manto rojo. Pilato les dezir: «¡Aki tener al hombre!».

6 Kuando los sumos sazerdotes y los guardias lo ber, gritar: «¡Kruzifikar lo! ¡Kruzifikar lo!». Pilato les dezir: «Tomar lo bosotros y kruzifikar lo. Yo no enkontrar en él ningún motibo para kondenar lo».

7 Los judíos responder: «Nosotros tener una Ley, y según esa Ley deber morir, porke se dezir Hijo de Dios».

8 Al oír estas palabras, Pilato se alarmar más todavía.

9 Bolber al pretorio y preguntar a Jesús: «¿De dónde ser tú?». Pero Jesús no lo responder nada.

10 Pilato le dezir: «¿No kerer hablar me? ¿No saber mi autoridad para soltar te y también para kruzifikar te?».

11 Jesús le responder: «Tú no tener sobre mí ninguna autoridad, de no la rezibir de lo alto. Por eso, el ke me entregar a ti, kometer un pekado más grabe».

12 Desde ese momento, Pilato tratar de poner lo en libertad. Pero los judíos gritar: «Si lo soltar, no ser amigo del Zésar, pues kien se hazer rey, se oponer al Zésar».

13 Al oír esto, Pilato sakar afuera a Jesús y lo sentar sobre un estrado, en el lugar yamado «el Empedrado», en hebreo, «Gábata».

14 Ser el día de la Preparazió de la Paskua, alrededor del mediodía. Pilato dezir a los judíos: «Akí tener a buestro rey».

15 Eyos boziferar: «¡Dar muerte! ¡Dar muerte! ¡Kruzifikar lo!». Pilato les dezir: «¿Kruzifikar a buestro rey?». Los sumos sazerdotes responder: «No tener otro rey ke el Zésar».

16 Entonzes Pilato se lo entregar para lo kruzifikar, y eyos se lo yebar.

17 Jesús, kargando sobre sí la cruz, salir de la ziedad para dirijir se al lugar yamado «del Kráneo», en hebreo «Gólgota».

18 Ayí lo kruzifikar; y kon él a otros dos, uno a kada lado y Jesús en el medio.

19 Pilato redactar una inscripzió kon su kausa, ke dezir: “Jesús el Nazareno, rey de los judíos”, y la poner sobre la cruz.

20 Muchos judíos leer esta inscripción, porque el lugar donde Jesús ser crucificado kedar zerka de la ciudad y la inscripción estar en hebreo, latín y griego.

21 Los sumos sacerdotes de los judíos dezir a Pilato: «No escribir: “El rey de los judíos”. sino: “Este dezir: Yo ser el rey de los judíos”».

22 Pilato responder: «Lo escrito, escrito kedar».

23 Después ke los soldados crucifikar a Jesús, tomar sus bestiduras y las dibidir en quatro partes, una para kada uno. Tomar también la túnica, y komo no tener kostura, porque estar hecha de una sola pieza de arriba abajo, 24 se dezir entre sí: «No la romper. La sortear, para ber a kién le tokar.» Así se kumplir la Escritura ke dezir: Se repartir mis bestiduras y sortear mi túnica. Esto ser lo ke hazer los soldados.

25 Junto a la cruz de Jesús, estar su madre y la hermana de su madre, María, mujer de Kleofás, y María Magdalena.

26 Al ber a la madre y zerka de eya al discípulo a kien el amar, Jesús le dezir: «Mujer, akí tener a tu hijo».

27 Luego dezir al discípulo: «Aki tener a tu madre». Y desde akel momento, el discípulo la rezibir en su kasa.

28 Después, sabiendo ke ya todo estar kumplido, y para la Escritura se kumplir hasta el final, Jesús dezir: Tener sed.

29 Haber ayí un rezipiente yeno de binagre; empapar en él una esponja, la atar a una rama de hisopo y se la azerkar a la boka.

30 Después de rozar el binagre, dezir Jesús: «Todo ser kumplido». E inclinando la kabeza, entregar su espíritu.

31 Ser el día de la Preparación de la Paskua. Los judíos pedir a Pilato les kebrar las piernas de los crucificados y mandar retirar sus kuerpos, para no kedar en la cruz durante el sábado, porque ese sábado ser muy solemne.

32 Los soldados ir, y kebrar las piernas a los dos ke haber sido crucificados kon Jesús.

33 Kuando yegar a él, al ber ke ya estar muerto, no le kebrar las piernas, 34 sino ke uno de los soldados le atrabesar el kostado kon la lanza, y en seguida brotar sangre y agua.

35 El ke ber esto, lo atestiguar: su testimonio ser berdadero y él saber ke dezir la berdad, para ke también bosotros kreer.

36 Esto suzeder para se kumplir la Escritura ke dezir: “No le kebrar ninguno de sus huesos”.

37 Y otro pasaje de la Escritura, dezir: “Mirar al ke eyos mismos traspasar”.

38 Después de esto, José de Arimatea, ke ser discípulo de Jesús –pero sekretamente, por temor a los judíos– pedir autorizazi3n a Pilato para retirar el kuerpo de Jesús. Pilato se la konzeder, y 3l lo retirar.

39 Ir tambi3n Nikodemo, el mismo ke anteriormente haber le bisitado de noche, y traer una mezkla de mirra y 3loe, ke pesar unos treinta kilos.

40 Tomar entonzes el kuerpo de Jesús y lo enbolber kon bendas, agregando le la mezkla de perfumes, seg3n la kostumbre de sepultar de los jud3os.

41 En el lugar donde lo kruzifikar, haber una huerta y en eya, una tumba nueva, en la ke todab3a nadie haber sido sepultado.

42 Komo ser para los jud3os el d3a de la Preparazi3n y el sepulcro estar zerka, poner ay3 a Jes3s.

Kap3tulo 20

1 El primer d3a de la semana, de madrugada, kuando todab3a estar oskuro, Mar3a Magdalena ir al sepulcro y ber ke la piedra haber sido sakada.

2 Korrer al enkuentro de Sim3n Pedro y del otro disc3pulo al ke Jes3s amar, y les dezir: «Se yebar del sepulcro al Se3or y no saber d3nde estar».

3 Pedro y el otro disc3pulo salir e ir al sepulcro.

4 Korrer los dos juntos, pero el otro disc3pulo korrer m3s r3pidamente ke Pedro y yegar antes.

5 Asom3ndo se al sepulcro, ber las bendas en el suelo, aunke no entrar.

6 Despu3s yegar Sim3n Pedro, ke lo seguir, y entrando en el sepulcro, ber las bendas en el suelo, 7 y tambi3n el sudario ke haber kubierto su kabeza; este no estar kon las bendas, sino enroyado en un lugar aparte.

8 Luego entrar el otro disc3pulo, ke haber yegado antes al sepulcro: 3l tambi3n ver, y kreer.

9 Todab3a no haber komprendido ke, seg3n la Escritura, 3l resuzitar de entre los muertos.

10 Los disc3pulos regresar entonzes a su kasa.

11 Mar3a se haber kedado afuera, yorando junto al sepulcro. Mientras yorar, se asomar al sepulcro 12 y ber a dos 3njeles bestidos de blanko, sentados uno a la kabezera y otro a los pies del lugar donde haber sido puesto el kuerpo de Jes3s.

13 Eynos le dezir: «Mujer, ¿por ke yorar?». María responder: «Porke se yebar a mi Señor y no saber dónde estar».

14 Al dezir esto se dar buelta y ber a Jesús, ke estar ayí, pero no lo rekonozer.

15 Jesús le preguntar: «Mujer, ¿por ke yorar? ¿A kién buskar?». Eya, pensando ke ser el hortelano, le responder: «Señor, si tú lo yebar, dezir me dónde lo haber puesto y yo ir a buskar lo».

16 Jesús le dezir: «¡María!». Eya lo rekonozer entonzes y le dezir en hebreo: «¡Raboní!», eso ser «¡Maestro!».

17 Jesús le dezir: «Me soltar, porke todavía no subir al Padre. Ir a dezir a mis hermanos: «Subir a mi Padre, el Padre nuestro; a mi Dios, el Dios nuestro».

18 María Magdalena, ir a los discípulos, ke haber bisto al Señor y ke él le dezir esas palabras.

19 Al atardezer de ese mismo día, el primero de la semana, estando zerradas las puertas del lugar donde se enkontrar los discípulos, por temor a los judíos, yegar Jesús y poniendo se en medio de eyos, les dezir: «¡La paz kon bosotros!».

20 Mientras dezir esto, les mostrar sus manos y su kostado. Los discípulos se yengar de alegría al ber al Señor.

21 Jesús les dezir de nuevo: «¡La paz kon bosotros! Komo el Padre me enbiar a mí, yo enbiar a bosotros»

22 Al dezir les esto, soplar sobre eyos y añadir «Rezibir al Espíritu Santo.

23 Los pekados ser perdonados a los ke bosotros se los perdonar, y ser retenidos a los ke bosotros se los retener».

24 Tomás, uno de los Doze, de sobrenombre el Meyizo, no estar kon eyos kuando yegar Jesús.

25 Los otros discípulos le dezir: «¡Haber bisto al Señor!». El les responder: «Si no ber la marka de los klabos en sus manos, si no poner el dedo en el lugar de los klabos y la mano en su kostado, no lo kreer».

26 Ocho días más tarde, estar de nuevo los discípulos reunidos en la kasa, y estar kon eyos Tomás. Entonzes aparezer Jesús, estando zerradas las puertas, se poner en medio de eyos y les dezir: «¡La paz kon bosotros!».

27 Luego dezir a Tomás: «Traer akí tu dedo: aki estar mis manos. Azerkar tu mano: Meter la en mi kostado. En adelante no ser incrédulo, sino hombre de fe».

28 Tomas responder: «¡Señor mío y Dios mío!».

29 Jesús le dezir: «Ahora kreer, porke me haber bisto. ¡Felizes los ke kreer sin haber bisto!».

30 Jesús realizar además muchos otros signos en presenzia de sus discípulos, ke no se enkontrar relatados en este Libro.

31 Estos ser escritos, para ke bosotros kreer ke Jesús ser el Mesías, el Hijo de Dios, y kreyendo, tener Bida en su Nombre.

Kapítulo 21

1 Después de esto, Jesús se aparezer otra bez a los discípulos a oriyas del mar de Tiberíades. Suzeder así:

2 Estar junto Simón Pedro, Tomás, yamado el Meyizo, Natanael, el de Kaná de Galilea, los hijos de Zebedeo y otros dos discípulos.

3 Simón Pedro les dezir: «Ir me a peskar». Eyos le responder: «Ir también nosotros». Salir y subir a la barka. Pero esa noche no peskar nada.

4 Al amanecer, Jesús estar en la oriya, aunke los discípulos no saber ke ser él.

5 Jesús les dezir: «Muchachos, ¿tener algo para komer?». Eyos responder: «No».

6 El les dezir: «Tirar la red a la derecha de la barka y enkontrar». Eyos la tirar y se yenar tanto de pezes, ke no poder arrastrar la.

7 El discípulo al ke Jesús amar dezir a Pedro: «¡Ser el Señor!». Kuando Simón Pedro oir ke ser el Señor, se zeñir un zamarrón, pues estar sin ropa, y se tirar al agua.

8 Los otros discípulos benir en la barka, arrastrando la red kon los pezes, porke estar sólo a unos zien metros de la oriya.

9 Al bajar a tierra, ber fuego preparado, un peskado sobre las brasas y pan.

10 Jesús les dezir: «Traer algunos de los peskados sakados».

11 Simón Pedro subir a la barka y sakar la red a tierra, yena de pezes grandes: ser ziento zinkuenta y tres y, a pesar de ser tantos, la red no se romper.

12 Jesús les dezir: «Benir a komer». Ninguno de los discípulos se atreber a preguntar le: «¿Kién eres», porke saber ke ser el Señor.

13 Jesús se azerkar, tomar el pan y se lo dar, y lo mismo kon el peskado.

14 Esta ser la terzera bez ke Jesús resuzitado se aparezer a sus discípulos.

15 Después de komer, Jesús dezir a Simón Pedro: «Simón, hijo de Juan, ¿me amar más ke estos?». El le responder: «Sí, Señor, tú saber ke te amar». Jesús le dezir: «Apazentar mis korderos».

16 Le bolber a dezir por segunda bez: «Simón, hijo de Juan, ¿me amar?». El le responder: «Sí, Señor, saber ke te amar». Jesús le dezir: «Apazentar mis obejas».

17 Le preguntar por terzera bez: «Simón, hijo de Juan, ¿me amar?». Pedro se entristezer ke por terzera bez le preguntar si lo kerer, y le dezir: «Señor, tú lo saber todo; saber ke te kerer». Jesús le dezir: «Apazentar mis obejas.

18 Te asegurar ke, kuando ser joben, tú mismo te bestir e ir donde kerer. Pero kuando pos ser biejo, extender tus brazos, y otro te atar y te yebar a donde no kerer».

19 De esta manera, indikar kon ke muerte Pedro deber glorifikar a Dios. Y después de hablar así, le dezir: «Me seguir».

20 Pedro, bolbiendo se, ber ke lo seguir el discípulo al ke Jesús amar, el mismo ke durante la Zena se haber reclinado sobre Jesús y preguntado: «Señor, ¿kién ser el ke pos entregar te?».

21 Kuando Pedro lo ber, preguntar a Jesús: «Señor, ¿y ke ser de este?».

22 Jesús le responder: «Si yo kerer ke él se kedar hasta mi benida, ¿ke importar? Tú me seguir».

23 Entonzes se dibulgar entre los hermanos el rumor de ke akel discípulo no pos morir, pero Jesús no haber dicho a Pedro: «El no morir», sino: «Si yo kerer ke él kedar hasta mi benida, ¿ke te importar?».

24 Este mismo discípulo, ser el ke dar testimonio de estas kosas y el ke las haber escrito, y saber, ke su testimonio ser berdadero.

25 Jesús hazer también muchas otras kosas. Si se las relatar detayadamente, pensar ke no bastar todo el mundo para kontener los libros ke se escribir.

(Final del Evangelio de San Juan)